

D	Bluetooth Lautsprecher-Set
NL	Bluetooth luidspreker set
F	Ensemble de haut-parleurs Bluetooth
E	Conjunto de altavoces Bluetooth
I	Set altoparlanti Bluetooth
GB	Bluetooth speaker set
PL	Zestaw głośników Bluetooth
H	Bluetooth hangszórészett
UA	Комплект гучномовців Bluetooth
RUS	Комплект динамиков с функцией

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	10
Mode d'emploi	15
Instrucciones de servicio	20
Istruzioni per l'uso	25
Instruction Manual	30
Instrukcja obsługi	35
Használati utasítás	41
Інструкція з експлуатації	46
Руководство по эксплуатации	51

D NL F E I GB PL H UA RUS

BLUETOOTH LAUTSPRECHER-SET

BSS 4833



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie.....	Seite	8
Entsorgung.....	Seite	9

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	10
Technische gegevens.....	Pagina	14
Verwijdering.....	Pagina	14

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	15
Données techniques.....	Page	19
Élimination.....	Page	19

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	20
Datos técnicos.....	Página	24
Eliminación.....	Página	24

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici.....	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	30
Technical Data.....	Page	34
Disposal.....	Page	34

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	35
Dane techniczne.....	Strona	39
Warunki gwarancji.....	Strona	39
Usuwanie.....	Strona	40

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	41
Műszaki adatok.....	Oldal	45
Hulladékkezelés.....	Oldal	45

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	46
Технічні параметри.....	стор.	50

Русский

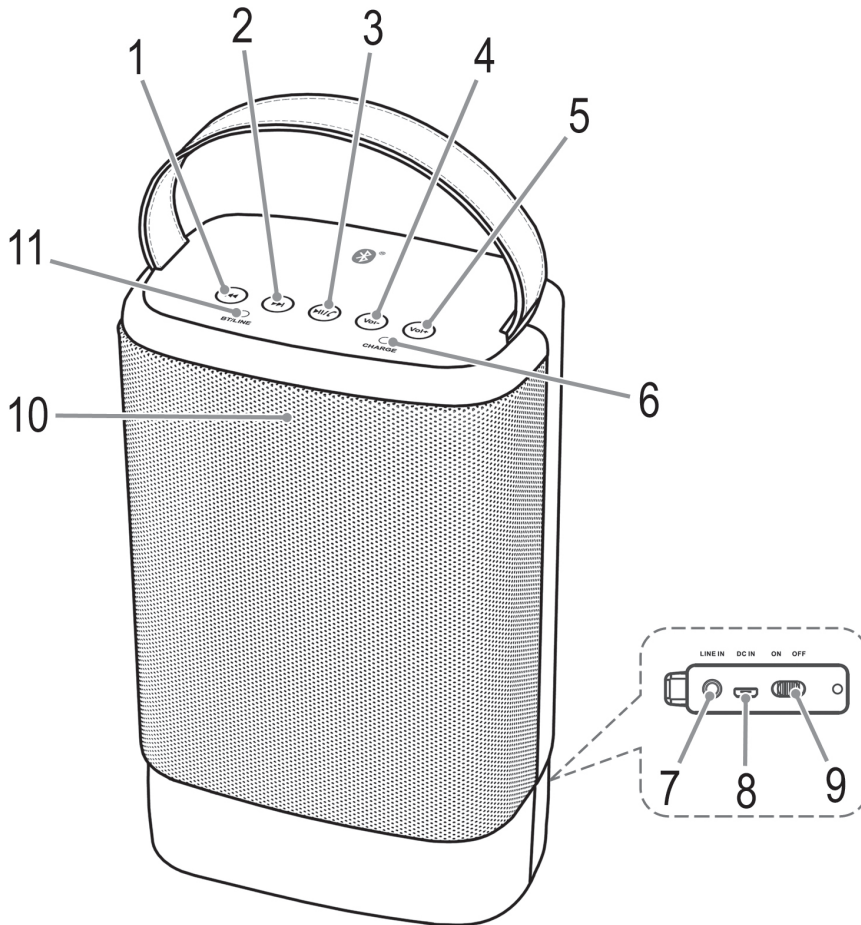
Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	51
Технические данные.....	стр.	55

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Halten Sie das Gerät von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Um den Spritzwasserschutz (IPX 4) zu gewährleisten, halten Sie die Gummiabdeckung stets geschlossen.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z. B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Setzen Sie den eingebauten Akku keinem harten Aufprall oder Druck aus.
- Das Gerät muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Vermeiden Sie Hörschäden durch zu hohe Lautstärke.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Übersicht der Bedienelemente

- 1  Taste
- 2  Taste
- 3  Taste
- 4 VOL – Taste
- 5 VOL + Taste
- 6 CHARGE Kontrollleuchte
- 7 LINE IN Eingang
- 8 DC IN (Micro-B USB) Ladebuchse
- 9 ON OFF Schalter
- 10 Eingebautes Mikrophon
- 11 BT/LINE Kontrollleuchte

Lieferumfang

- 2x Bluetooth Lautsprecher (1x Master, 1x Slave - frei wählbar und auch einzeln nutzbar)
- 1x Ladekabel (Typ A USB auf Micro-B USB)
- 1x Audiokabel (3,5 mm Klinke)
- 1x Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Gerät.

Eingebauten Akku aufladen

Bevor Sie die Geräte verwenden können, müssen Sie die eingebauten Akkus aufladen.

1. Klappen Sie die Gummiabdeckung ab.
2. Stecken Sie den Micro-B USB Stecker vom Ladekabel in die DC IN Buchse (8) des Gerätes. Schließen Sie den USB Stecker an einen eingeschalteten Computer an. Die Kontrollleuchte leuchtet rot und der Akku wird geladen.
3. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die CHARGE Kontrollleuchte (6).
4. Entfernen Sie das Ladekabel vom Lautsprecher und PC.
5. Klappen Sie die Gummiabdeckung wieder zu.

⚠ ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs nie unbeaufsichtigt.

📌 HINWEIS:

- Der Akku kann nur bei eingeschaltetem PC geladen werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum an einen Laptop-Computer an, wenn dieser nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Ansonsten wird der Laptop-Computer unter Umständen entladen.
- Alternativ können Sie den Akku auch mit einem 5 V USB Netzteiladapter aufladen (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die Ladezeit kann je nach Bedingungen variieren, unter denen der Akku verwendet wird.
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 6 bis 12 Wochen auf. Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig.
- Neigt sich die Akkuladung dem Ende, ist in Intervallen ein Signalton zu hören.

Allgemeine Bedienung

📌 HINWEIS:

Bei den Tasten an den Geräten handelt es sich um Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht mit einem Finger, um die Funktion auszuführen.

Gerät ein-/ausschalten (9)

Einschalten: Stellen Sie den Schalter auf der Rückseite auf Position ON.

Ausschalten: Stellen Sie den Schalter auf der Rückseite auf Position OFF.

📌 HINWEIS:

Nach ca. 30 Minuten ohne Signal schalten sich die Geräte automatisch in Standby. Um die Geräte wieder zu verwenden schalten Sie diese mit dem Schalter aus und dann wieder ein.

Lautstärke

Mit den VOL+/VOL- Tasten (5/4) lässt sich die gewünschte Lautstärke einstellen.

📌 HINWEIS:

Ist die maximale bzw. minimale Lautstärke erreicht, ist ein akustisches Signal zu hören. Erhöhen Sie ggf. die Lautstärke an der Audioquelle.

Klangeinstellung

Verändern Sie ggf. die EQ Einstellung in Ihrem Abspielgerät, um einen optimalen Klang zu erzeugen.

Gleichzeitiger Betrieb beider Lautsprecher (Paar-Betrieb)

📌 HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass kein Audiokabel am LINE IN Anschluss angeschlossen ist. Die Bluetooth-Funktion wird automatisch abgeschaltet, sobald ein Audiokabel angeschlossen ist.

Lautsprecher verbinden

Im Bluetooth-Modus haben Sie die Möglichkeit die Musik gleichzeitig über beide Lautsprecher wiederzugeben. Hierfür müssen Sie die Lautsprecher zuerst miteinander koppeln.

1. Schalten Sie beide Lautsprecher ein. Aus beiden Lautsprechern ist ein Ton zu hören. Die Kontrollleuchten (11) blinken.
2. Halten Sie gleichzeitig an einem Gerät die ►► Taste (2) gedrückt und an dem anderen Gerät die ◀◀ Taste (1). Die Verbindung zwischen den Lautsprechern wird hergestellt.

📌 HINWEIS:

- Das Gerät, an dem Sie die ►► Taste gedrückt gehalten haben, wird zum „Master“ Lautsprecher.
 - Wurden die Lautsprecher zuvor bereits gekoppelt, erfolgt die Verbindung nach ca. 4 Sekunden automatisch.
3. Ein Glockenton kommt aus beiden Lautsprechern. Dies signalisiert, dass die Geräte erfolgreich gekoppelt wurden.
 4. Die BT/LINE Kontrollleuchte zeigt den „Master“ und den „Slave“ Lautsprecher an.
 - Blinkt = Master (linker Kanal)
 - Leuchtet = Slave (rechter Kanal)
 5. Melden Sie nun Ihr Abspielgerät an die Geräte an. Gehen Sie vor, wie im Abschnitt „Musik wiedergeben“ → „Kabellos via Bluetooth“ beschrieben.

📌 HINWEIS:

Die Bedientasten der beiden Lautsprecher funktionieren im Paar-Betrieb simultan.

6 Deutsch

„Master“ und „Slave“ Lautsprecher tauschen

So lange Sie noch kein Abspielgerät mit den Lautsprechern verbunden haben, können Sie die Lautsprecherzuordnung tauschen.

1. Halten Sie die ►► Taste am aktuellen „Slave“ gedrückt und gleichzeitig die ◀◀ Taste am „Master“.
2. Ein Ton ist aus den Lautsprechern zu hören. Die BT/LINE Kontrollleuchten blinken alle 2 Sekunden doppelt.
3. Die Lautsprecherzuordnung wird getauscht. Ein Glockenton ist aus den Geräten zu hören.
4. Ein Quittungston bestätigt die neue Zuordnung. Die BT/LINE Kontrollleuchte am neu zugewiesenen „Master“ beginnt zu blinken.

Lautsprecher trennen

- Halten Sie die ►||/⏏ Taste am „Slave“ gedrückt. Die Verbindung zum „Master“ wird getrennt. Wenn Sie währenddessen Musik wiedergeben, ist diese weiterhin über den „Master“ zu hören.
- Um die Lautsprecher wieder zu verbinden, stoppen Sie die Musikwiedergabe am „Master“. Schalten Sie den „Slave“ aus und dann wieder ein. Die Lautsprecher werden automatisch wieder verbunden.

Musikdateien wiedergeben

Sie haben zwei Möglichkeiten mit dem Gerät eigene Musikdateien wiedergeben: Kabelgebunden oder Kabellos via Bluetooth.

Kabelgebunden

1. Klappen Sie die Gummiabdeckung auf.
2. Verbinden Sie ein 3,5mm Stereo-Klinkensteckerkabel mit einer externen Audioquelle. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Stecken Sie das andere Ende des Kabels in die LINE IN Buchse am Gerät.
4. Das Gerät schaltet automatisch in den AUX-Betrieb. Die BT/LINE Kontrollleuchte leuchtet rot.
5. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle.
6. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

Halten Sie die Gummiabdeckung bei Nichtgebrauch stets geschlossen.

HINWEIS:

- Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.
- Ein Paar-Betrieb ist hierbei nur mit entsprechendem Adapterkabel möglich. (Adapterkabel nicht im Lieferumfang enthalten)

Kabellos via Bluetooth

Bei Bluetooth handelt es sich um eine Technologie zur drahtlosen Funkverbindung von Geräten über eine kurze Distanz. Geräte mit Bluetooth Standard senden im ISM-Band (Industrial, Scientific and Medical) zwischen 2,402 und 2,480 GHz. Störungen können aber z.B. durch WLAN-Netzwerke, DAB-Radios, Schnurlostelefone oder Mikrowellenherde verursacht werden, die im gleichen Frequenzband arbeiten.

Dieses Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit ein Bluetooth-fähiges Gerät zu verwenden. Der Funktionsradius beschränkt sich dabei in Abhängigkeit der räumlichen Gegebenheiten und des verwendeten Gerätes auf ca. 15 Meter.

Wenn Ihr Abspielgerät das A2DP Profil (Advanced Audio Distribution Profile) unterstützt und eine Musikplayer-Funktion aufweist, können Sie auch drahtlos Musik zum Gerät übertragen. Beim A2DP Profil handelt es sich um ein herstellerübergreifendes Bluetooth-Profil. Per Streaming werden Stereo-Audio-Signale zwischen Abspielgerät (Quelle) und Empfängergerät kabellos übertragen. Um die Quelle fernsteuern zu können, muss das Abspielgerät das AVRCP Profil (Audio Video Remote Control Profile) unterstützen.

Aufgrund der unterschiedlichen Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen kann eine volle Funktionalität nicht gewährleistet werden.

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass kein Audiokabel am LINE IN Anschluss angeschlossen ist. Die Bluetooth-Funktion wird automatisch abgeschaltet, sobald ein Audiokabel angeschlossen ist.

• Geräte anmelden (Pairing)

Bevor Sie über das Gerät Musik hören können, müssen Sie die Geräte untereinander anmelden.

1. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion in Ihrem Abspielgerät (z. B. Mobiltelefon) aktiviert ist. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
2. Schalten Sie einen bzw. beide Lautsprecher ein. Es sind Pieptöne zu hören und die Kontrollleuchte BT/LINE (11) blinkt blau. Dies zeigt an, dass sich das Gerät im Pairing-Modus befindet.
3. Wählen Sie in Ihrem Abspielgeräte das Bluetooth Menü und melden Sie das Gerät in Ihrem Abspielgerät an. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes. Als Auswahl erscheint das Gerät „AEG BSS 4833“ in Ihrem Abspielgerät.

HINWEIS:

- Wenn Sie die Lautsprecher für den Paar-Betrieb angemeldet haben, blinkt nur die BT/LINE Kontrollleuchte am „Master“.
- Es kann immer nur ein Abspielgerät mit dem Lautsprecher verbunden werden. Ist der Lautsprecher bereits mit einem anderen Abspielgerät verbunden, erscheint der Lautsprecher nicht im BT Auswahl-Menü.

4. Je nach Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen geben Sie nun das Passwort „0000“ in Ihrem Abspielgerät ein.

Wurde die Anmeldung erfolgreich durchgeführt, ertönt ein Piepton und die Kontrollleuchte (11) leuchtet blau.

Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Abspielgerätes. Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des Abspielgerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

HINWEIS:

- Je nach Gerätehersteller müssen Sie die Anmeldung (PAIRING) erneut durchführen, um die Geräte zu verbinden.
- Bei Problemen mit der Anmeldung eines Wiedergabegerätes deaktivieren Sie die WiFi-/ und Mobile-Daten-Funktion in Ihrem Wiedergabegerät.
- Die Bluetooth-Kompatibilität kann nicht für zukünftig erscheinende Abspielgeräte (z. B. Mobiltelefone) gewährleistet werden.
- Um eine optimale Verbindung zu gewährleisten, achten Sie darauf dass der Akku Ihres Abspielgerätes vollständig geladen ist.
- Einige Mobiltelefonmarken verfügen über einen Energiesparmodus. Deaktivieren Sie den Energiesparmodus, da es ansonsten zu Problemen bei der Datenübertragung über Bluetooth kommen kann.
- Um Audiodaten übertragen zu können, muss Bluetooth in Ihrem Abspielgerät aktiviert bleiben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
- Verwenden Sie zur Musikwiedergabe ein Mobiltelefon, bei dem ein Telefonat eingeht, wird die Wiedergabe unterbrochen. Aus dem „Master“ Lautsprecher ist ein Klingelton zu hören. Drücken Sie die ►||/℄ Taste (3) am „Master“, um den Anruf anzunehmen. Der Ton wird über den Lautsprecher ausgegeben. Sprechen Sie in das Mikrofon (10) vom „Master“ Lautsprecher oder übertragen Sie das Gespräch auf Ihr Mobiltelefon. Beachten Sie hierzu die Anzeige im Display Ihres Mobiltelefons. Nachdem Sie das Telefonat beendet haben wird die Wiedergabe fortgesetzt.

Beschreibung der Bluetooth Bedientasten

►||/℄ (3)

Drücken Sie die Taste kurz, um die Wiedergabe zu unterbrechen. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

HINWEIS: Bluetooth Musik-Wiedergabe
Ihr Wiedergabegerät muss diese Funktion unterstützen. Geräteabhängig muss die Musik-App in Ihrem Wiedergabegerät vorher gestartet werden.

Freisprechfunktion (►||/℄)

- Drücken Sie diese Taste, um ein eingehendes Gespräch anzunehmen bzw. zu beenden.
- Halten Sie diese Taste gedrückt, um ein eingehendes Gespräch abzulehnen.
- Drücken Sie diese Taste doppelt, wird die zuletzt gewählte Telefonnummer gewählt.

HINWEIS:
Die Freisprechfunktion funktioniert im Paar-Betrieb nur über den „Master“ Lautsprecher.

⏮ (1)

- 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
- 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
- 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw.

⏭ (2)

Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

Reinigung

⚠ ACHTUNG:
Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest“.	Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter auf der Rückseite aus und dann wieder ein.
Lautsprecher lässt sich nicht einschalten	Akku leer	Laden Sie den Akku auf (⇒ Seite 5)

8 Deutsch

Fehler	Ursache	Lösung
Kein Audio-signal bei Bluetooth-Verbindung	Lautsprecher ist nicht an der Audioquelle angemeldet.	Überprüfen Sie, ob die Verbindung besteht. Melden Sie ggf. den Lautsprecher erneut an der Audioquelle an.
	Lautstärke zu gering	Erhöhen Sie die Lautstärke am Lautsprecher. Erhöhen Sie die Lautstärke an der Audioquelle.
Lautsprecher lässt sich nicht verbinden	Anmeldung funktioniert nicht	Überprüfen Sie, ob die Audioquelle das A2DP Protokoll unterstützt.
	Audioquelle ist ausgeschaltet	Schalten Sie die Audioquelle ein.
	Bluetooth ist an der Audioquelle ausgeschaltet.	Schalten Sie die Bluetooth Funktion in der Audioquelle ein.
	Bluetooth-Version wird nicht unterstützt.	Verwenden Sie ein anderes Abspielgerät.
	Audiokabel ist an der LINE IN Buchse angeschlossen.	Entfernen Sie das Audiokabel.
Die Lautsprecher lassen sich nicht koppeln (Paar-Betrieb)	Bluetooth-Verbindung ist gestört.	Schalten Sie beide Lautsprecher mit dem Schalter auf der Rückseite aus. Schalten Sie die Geräte wieder ein und koppeln die Geräte erneut.
	Audiokabel ist an der LINE IN Buchse angeschlossen.	Entfernen Sie das Audiokabel.

Technische Daten

Modell: BSS 4833
 Akkubetrieb: 3,7 V, 1000mAh, Lithium-Ionen
 Ladezeit: ca. 3 Std.
 Betriebszeit: ca. 5 Std.
 Ladestrom: DC 5 V, 500 mA \ominus - \oplus
 Schutzklasse: III
 Schutzgrad: IPX 4
 Nettogewicht: ca. 0,6 kg (je Lautsprecher)

Bluetooth

Bluetooth Unterstützung: V3.0 + EDR
 Reichweite: ca. 10-15 Meter
 Sendefrequenz: 2,4 GHz
 Protokolle: A2DP, AVRCP

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät BSS 4833 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG
- Grundlegende Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG

Fundstelle der EG-Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse gefunden werden: www.sli24.de

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantiespruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantiesprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantiesprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI-Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Batterieentsorgung



Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Umweltschutz



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

10 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

LET OP:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:

Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht en scherpe randen.
- Houd het apparaat uit de buurt van open vuur.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Houd de rubberen klep altijd dicht om het spatvrij te houden (IPX 4).
- Met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Stel de ingebouwde batterij niet bloot aan zware impacts of druk.

- Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van beschadiging of materiële slijtage. Gebruik het apparaat niet in geval van schade.
- Vermijd hoge volume-instellingen om gehoorbeschadiging te voorkomen.

Hier volgt een overzicht van de symbolen die op het apparaat staan en hun betekenis:



Het symbool van de bliksemschicht waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke hoge spanningsniveaus binnenin de behuizing.



Het symbool van het uitroepteken wijst de gebruiker op belangrijke bedienings- of onderhoudsvorschriften in de bijbehorende documenten.

Kinderen en gehandicapten

Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1  toets
- 2  toets
- 3  toets
- 4 VOL – toets
- 5 VOL + toets
- 6 CHARGE Indicatielampje
- 7 LINE IN Ingang
- 8 DC IN (Micro-B USB) Oplaadpoort
- 9 ON OFF schakelaar
- 10 Ingebouwde Microfoon
- 11 BT/LINE Indicatielampje

Omvang van de levering

- 2x Bluetooth luidspreker (1x Master, 1x Slave - kan worden geselecteerd en afzonderlijk gebruikt)
- 1x Opladkabel (type A USB naar micro B USB)
- 1x Audiokabel (3,5 mm jack)
- 1x Gebruiksaanwijzing

Eerste gebruik van het apparaat/Inleiding

- Kies een goede plek voor het apparaat. Een droog, vlak en slijpbestendig oppervlak is geschikt.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd wordt!
- Verwijder de beschermende film van het apparaat, indien aanwezig.

De ingebouwde batterij opladen

Laad de ingebouwde oplaadbare batterijen vóór het gebruik van de apparaten.

1. Klap de rubberen afdekking open.
2. Sluit de micro-B USB-stekker van de oplaadkabel aan op de DC IN aansluiting (8) van het apparaat. Sluit de USB-stekker aan op een computer die is ingeschakeld. Het indicatielampje licht rood op en de batterij wordt opgeladen.
3. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt het CHARGE controlelampje (6) uitgeschakeld.
4. Ontkoppel de oplaadkabel van de luidspreker en de PC.
5. Sluit vervolgens de rubberen afdekking weer af.

⚠ LET OP:

Blijf altijd bij het apparaat als het wordt opgeladen.

ⓘ OPMERKING:

- De oplaadbare batterij kan alleen worden opgeladen als de pc aanstaat.
- Sluit het apparaat niet te lang op een laptop aan, als laatstgenoemde niet is aangesloten op het elektriciteitsnet. Anders zou uw laptop kunnen ontladen.
- Als alternatief kunt u de batterij opladen met behulp van een 5 V USB-adapter (niet inbegrepen).
- De oplaadtijd is afhankelijk van het gebruik van de batterij.
- Als het apparaat niet in gebruik is gedurende een langere periode, laad de batterij dan minstens één keer elke 6 tot 12 weken op. De batterij neemt ook stroom af wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Wanneer de batterij bijna leeg is, klinkt er een waarschuwingssignaal met intervallen.

Algemene bediening

ⓘ OPMERKING:

De toetsen op het apparaat zijn tiptoetsen. Raak deze licht aan met een vinger om een functie uit te voeren.

Het toestel aan- en uitschakelen (9)

Aanschakelen: Zet de schakelaar op de achterzijde op ON.
Uitschakelen: Zet de schakelaar op de achterzijde op OFF.

ⓘ OPMERKING:

Na ong. 30 minuten zullen de apparaten zonder signaal automatisch naar de stand-by modus schakelen. Om de apparaten opnieuw te gebruiken, zet u ze uit en vervolgens weer aan met behulp van de schakelaar.

Geluidsniveau

Gebruik de VOL+/VOL- toetsen (5/4) om het volume aan te passen.

ⓘ OPMERKING:

Er klinkt een signaal zodra het maximale of minimale volume is bereikt. Indien nodig, verhoogt u het volume van de externe audiobron.

Geluidinstellingen

Wijzig indien nodig, de EQ-instelling op uw afspeelapparaat om het beste geluid te maken.

Gelijktijdige werking van beide luidsprekers (Gekoppelde Modus)

ⓘ OPMERKING:

Zorg ervoor dat er geen kabel aangesloten op de LINE IN aansluiting. Bluetooth wordt automatisch uitgeschakeld, indien er een audiokabel wordt aangesloten.

Beide luidsprekers aansluiten

Met de Bluetooth-functie kunt u gelijktijdig via beide luidsprekers muziek afspelen. Hiervoor moeten eerst beide luidsprekers worden gekoppeld.

1. Schakel beide luidsprekers aan. Beide luidsprekers geven een geluidssignaal en de controlelampjes (11) beginnen te knipperen.
2. Druk tegelijkertijd op de ►► toets (2) op het ene apparaat en op de ◀◀ toets (1) op het andere apparaat. Beide luidsprekers beginnen met de koppeling.

ⓘ OPMERKING:

- De luidspreker op welke u op de ►► toets heeft ingedrukt wordt het "Master" apparaat.
- Als beide luidsprekers al eens eerder waren gekoppeld, komt de verbinding na ca. 4 seconden automatisch tot stand.

3. Beide luidsprekers geven een belgeluid, wat aangeeft dat beide apparaten met succes zijn gekoppeld.
4. Het BT/LINE controlelampje geeft respectievelijk de "Master" en de "Slave" aan.
 - Knippert = Master (linker kanaal)
 - Brandt continu = Slave (rechter kanaal)
5. Sluit vervolgens uw externe audioapparaat op beide apparaten aan. Volg de instructies, zoals uiteengezet in het hoofdstuk "Muziek bestanden afspelen" → "Draadloos via Bluetooth".

ⓘ OPMERKING:

In de gekoppelde modus zullen de bedieningstoetsen van beide luidsprekers gelijktijdig werken.

Veranderen van de "Master" en "Slave" toewijzing

Zolang er geen audioapparaat is aangesloten op de luidsprekers, kunt u de luidsprekertoewijzingen veranderen.

12 Nederlands

1. Houd de ► toets op de huidige "Slave" ingedrukt en druk tegelijkertijd de ◀ toets op de "Master" in.
2. De luidsprekers geven een geluid. Het BT/LINE controlelampje knippert elke twee seconden twee keer.
3. De toewijzing van de luidsprekers wordt veranderd. Beide apparaten geven een belgeluid.
4. Een bevestigingsgeluid geeft aan dat de nieuwe toewijzing succesvol is. Het BT/LINE controlelampje op de nieuwe "Master" begint te knipperen.

Ontkoppelen van de luidsprekers

- Houd de ►/◀ toets op de "Slave" ingedrukt. De "Master" wordt ontkoppeld. Als er muziek wordt afgespeeld terwijl u dit doet, gaat het afspelen via de "Master" verder.
- Om beide luidsprekers opnieuw te koppelen, stop u het afspelen op de "Master". Schakel de "Slave" uit en weer aan. Beide luidsprekers zullen automatisch worden gekoppeld.

Muziekbestanden afspelen

Er zijn twee manieren om muziekbestanden af te spelen: met behulp van een kabel of draadloos via Bluetooth.

Via een kabel

1. Klap het rubberen deksel open.
2. Sluit de 3,5 mm stereo kabel aan op een externe geluidsbron. Gebruik indien nodig een geschikte adapter (niet meegeleverd).
3. Sluit het andere einde van de kabel aan op de LINE IN aansluiting van het apparaat.
4. Het apparaat activeert de AUX modus automatisch. Het BT/LINE controlelampje licht rood op.
5. Start het afspelen van uw audiobron.
6. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de externe audiobron voor de verdere procedure.

Houd het rubberen deksel gesloten wanneer niet in gebruik.

i OPMERKING:

- Pas het volume van het externe apparaat naar een aangenaam niveau aan.
- Voor gekoppeld bedrijf is er een geschikte adapterkabel nodig. (Adapterkabel niet meegeleverd.)

Draadloos via Bluetooth

Bluetooth is een technologie voor een draadloze radioverbinding tussen apparaten over een korte afstand. Apparaten die Bluetooth ondersteunen zenden uit tussen 2,402 en 2,480 GHz op de ISM band (Industrial, Scientific en Medical). Storing kan bijvoorbeeld worden veroorzaakt door WLAN-netwerken, DAB radio's, draadloze telefoons of magnetrons die op dezelfde frequentieband werken.

Dit apparaat ondersteunt verbindingen met apparaten die Bluetooth ondersteunen. Het bereik is beperkt tot ongeveer 15 meter, afhankelijk van de omgeving waarin het apparaat gebruikt wordt.

Als uw afspeelapparaat het A2DP profiel ondersteunt (Advanced Audio Distribution Profile) en muziek kan afspelen, dan kunt u ook draadloos muziek naar het apparaat sturen. Het A2DP profiel wordt door meerdere fabrikanten van Bluetooth apparatuur ondersteunt. Door middel van streaming worden stereo geluidssignalen draadloos verstuurd tussen het afspeelapparaat (bron) en het ontvangende apparaat. Om de bron op afstand te kunnen bedienen, moet het afspeelapparaat ondersteuning bieden voor het AVRCP profiel (Audio Video Remote Control Profile).

Doordat er meerdere fabrikanten, modellen en softwareversies bestaan kan volledige functionaliteit niet worden gegarandeerd.

i OPMERKING:

Zorg ervoor dat er geen kabel aangesloten op de LINE IN aansluiting. Bluetooth wordt automatisch uitgeschakeld, indien er een audiokabel wordt aangesloten.

- **Op apparaten inloggen (Pairing)**

Voordat u via het apparaat naar muziek kunt luisteren dient u de luidsprekers te pairen.

1. Zorg ervoor dat de Bluetoothfunctie is geactiveerd in uw speler (bijv. mobiele telefoon). Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw speler.
2. Schakel één of beide luidsprekers uit. Het apparaat gaat een paar keer piepen en het BT/LINE indicatielampje (11) gaat blauw knipperen. Hiermee wordt aangeduid dat het apparaat zich in de koppelmodus bevindt.
3. Kies het Bluetooth menu op uw speler en registreer het apparaat op uw speler. Gebruik hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw speler. Het apparaat "AEG BSS 4833" wordt op uw speler als keuze weergegeven.

i OPMERKING:

- Als beide luidsprekers verbonden zijn voor gekoppelde operatie, zal alleen het BT/LINE controlelampje op de "Master" knipperen.
 - Slechts één afspeleenheid kan op de luidspreker worden aangesloten. Als de luidspreker al met een andere afspeleenheid verbonden is, zal de luidspreker niet in het BT-selectiemenu verschijnen.
4. Voer nu het wachtwoord "0000" in op uw speler, overeenkomstig de fabrikanten van de apparatuur, het model en de softwareversie.

Als het koppelen succesvol is, klinkt er een piep en licht het indicatielampje (11) blauw op.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van het afspelaapparaat voor de verdere procedure. Pas het volume van het externe apparaat naar een aangenaam niveau aan.

i OPMERKING:

- Afhankelijk van de fabrikant van het apparaat dient u de registratie (PAIRING) tussen de apparaten opnieuw uit te voeren.
- Als er problemen zijn met het koppelen van het afspelaapparaat, de WiFi- en mobiele datafunctie op uw afspelaapparaat uitschakelen.
- Bluetooth ondersteuning kan niet worden gegarandeerd voor apparaten (bijv. mobiele telefoons) die in de toekomst op de markt komen.
- Om een optimale verbinding te garanderen dient u ervoor te zorgen dat de batterij van uw speler volledig is opgeladen.
- Sommige merken van mobiele telefoons hebben een energie spaarstand. Schakel de energie spaarstand uit, dit kan namelijk voor problemen zorgen tijdens de gegevensoverdracht via Bluetooth.
- Om audiogegevens te kunnen sturen, dient Bluetooth ingeschakeld te blijven op uw speler. Bestudeer de gebruiksaanwijzing van uw speler.
- Als een mobiele telefoon van waaraf u muziek afspeelt een gesprek ontvangt wordt de muziek onderbroken. De "Master" luidspreker geeft een ringgeluid. Druk op de ►||/ℓ toets (3) op de "Master" om de oproep te beantwoorden. Audio zal via de "Master" luidspreker worden weergegeven. Gebruik de microfoon (10) van de "Master" luidspreker om te praten of verbind door naar uw mobiele telefoon. Raadpleeg de indicatoren op het scherm van uw mobiele telefoon. Nadat het gesprek is afgerond, gaat het afspelen van de muziek verder.

Beschrijving van de Bluetooth Bedieningsknoppen

►||/ℓ (3)

Druk kort op deze knop om het afspelen te onderbreken. Druk nogmaals op de knop om het afspelen vanaf de onderbroken positie voort te zetten.

i OPMERKING: Bluetooth muziek afspelen

Uw afspelaapparaat dient deze functie te ondersteunen. Afhankelijk van het apparaat, kan het nodig zijn om vooraf de muziek app op uw afspelaapparaat in te schakelen.

Handsfree bediening (►||/ℓ)

- Druk op de toets om een inkomende oproep te beantwoorden of the beëindigen.
- Houd deze toets ingedrukt om een inkomende oproep te weigeren.

- Druk tweemaal op deze toets om het laatst gekozen nummer opnieuw te bellen.

i OPMERKING:

In gekoppelde modus, is de handsfree bediening alleen beschikbaar op de "Master" luidspreker.

◀◀(1)

Druk eenmaal = Het huidige nummer wordt opnieuw vanaf het begin gestart.

Druk tweemaal = Springt naar het vorige nummer.

Druk driemaal = Speelt het vorige nummer af, enz.

▶▶(2)

U kunt deze knop gebruiken om naar het volgende nummer of daaropvolgende nummer enzovoorts te springen.

Reiniging

⚠ LET OP:

Dompel het apparaat niet onder in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat crasht en "loopt vast".	Schakel het apparaat uit door middel van de schakelaar op de achterzijde en schakel het dan weer aan.
Luidspreker kan niet ingeschakeld worden	Oplaadbare batterij leeg	Laad de batterij op (⇒ blz. 11)
Geen audiosignaal via de Bluetooth-verbinding	De luidspreker is niet gekoppeld met de audio-bron.	Controleren of er een verbinding bestaat. Indien nodig, koppel de luidspreker opnieuw met de audiobron.
	Te laag volume	Verhoog het volume van de luidspreker. Verhoog het volume van de audiobron.

14 Nederlands

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De luidspreker kan niet worden verbonden	Het koppelen werkt niet	Controleer of de audiobron het A2DP-protocol ondersteunt.
	De audiobron is uitgeschakeld	Schakel de audiobron in
	De Bluetooth op de audiobron is uitgeschakeld.	Schakel de Bluetoothfunctie op de audiobron in.
	De Bluetooth versie wordt niet ondersteund.	Gebruik een ander afspeelapparaat.
	Audiokabel aangesloten op de LINE IN aansluiting.	Ontkoppel de audiokabel.
De luidsprekers kunnen niet gekoppeld worden (gekoppelde modus)	Bluetooth verbinding defect	Schakel beide luidsprekers met behulp van de schakelaar aan de achterzijde uit. Schakel vervolgens beide apparaten aan en koppel ze opnieuw.
	Audiokabel verbonden met de LINE IN aansluiting.	Ontkoppel de audiokabel.

Technische gegevens

Model: BSS 4833
Batterijwerking: 3,7 V, 1000 mAh, Lithium-Ion
Oplaadtijd: ong. 3 uur
Gebruiksduur: ong. 5 uur
Oplaadstroom: DC 5 V, 500 mA \ominus - \oplus
Beschermingsklasse: III
Veiligheidsklasse: IPX 4
Nettogewicht ong. 0,6 kg (elke luidspreker)

Bluetooth

Bluetooth-ondersteuning: V3.0 + EDR
Bereik: ong. 10-15 meter
Zendfrequentie: 2,4 GHz
Protocollen: A2DP, AVRCP

Wij behouden ons het recht voor om in de loop van onze voortdurende productontwikkeling, technische en ontwerp-wijzigingen aan te brengen.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Batterijen verwijdering



Het apparaat bevat een oplaadbare batterij. Gebruikte batterijen en accu's horen niet in het huishoudelijk afval. De batterijen/accu's moeten worden verwijderd alvorens het product weg te gooien. Neem hiervoor contact op met een gekwalificeerde specialist.

Milieuvriendelijke verwijdering



Gooi het apparaat aan het eind van de levensduur niet weg met het gewone huishoudelijk afval. Breng het naar een officieel recycling inzamelpunt. Hiermee helpt u de bescherming van het milieu.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Conservez l'appareil éloigné de la chaleur, de la lumière directe du soleil et des arêtes vives.
- Conservez l'appareil éloigné des flammes.
- Eviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- Pour assurer l'étanchéité (IPX 4), laissez toujours le couvercle en caoutchouc fermé.
- Aucun objet rempli de liquides tel un vase ne doit être placé sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur.
- N'exposez pas la batterie intégrée à des chocs ou à des pressions importantes.

- Vérifiez régulièrement si l'appareil présente des signes d'endommagement ou d'usure. En cas d'endommagement, n'utilisez pas l'appareil.
- Évitez de régler le volume trop fort pour ne pas endommager votre ouïe.

Ces symboles doivent être repérés sur l'appareil et ont les significations suivantes :



Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de haute tension dangereuse dans l'appareil.



Le point d'exclamation souligne la présence d'instructions ou remarques d'entretien importantes inscrites à côté du symbole.




Enfants et personnes invalides

Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (Sachets en plastique, Pièces de cloisonnement, Polystyrène etc.).

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton 
- 2 Bouton 
- 3 Bouton 
- 4 Touche VOL -
- 5 Touche VOL +
- 6 Voyant lumineux CHARGE
- 7 Entrée LINE IN
- 8 DC IN (Micro B USB) Prise de chargement
- 9 Interrupteur ON OFF
- 10 Microphone intégré
- 11 Voyant lumineux BT/LINE

Compris dans la livraison

- 2x Haut-parleur Bluetooth (1x Maître, 1x Esclave – peuvent être sélectionnés et utilisés individuellement)
- 1x Câble de rechargement (USB type A vers USB micro B)
- 1x Câble audio (prises 3,5 mm)
- 1x Instructions de fonctionnement

Première utilisation de l'appareil/ Introduction

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil. Choisissez une surface sèche, plane et antidérapante.
- Assurer une ventilation suffisante de l'appareil !
- Enlevez le film de protection en plastique de l'appareil, s'il est présent.

16 Français

Charger la batterie intégrée

Chargez les batteries rechargeables intégrées avant d'utiliser les appareils.

1. Ouvrez le couvercle en caoutchouc.
2. Branchez la prise micro-B USB du câble de chargement à la prise DC IN (8) de l'appareil. Branchez la prise USB à un ordinateur allumé. Le témoin lumineux devient rouge et la batterie se recharge.
3. Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin lumineux CHARGE (6) s'éteint.
4. Débranchez le câble de chargement du haut-parleur et de l'ordinateur.
5. Puis, refermez le couvercle en caoutchouc.

ATTENTION :

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en charge.

NOTE :

- La batterie rechargeable ne peut se recharger que si l'ordinateur est allumé.
- Ne branchez pas l'appareil à un ordinateur portable trop longtemps, si ce dernier n'est pas branché à une prise murale. Sinon, votre ordinateur portable pourrait se décharger.
- Alternativement, vous pouvez charger la batterie en utilisant un adaptateur secteur USB de 5 V (non inclus).
- Le temps de charge varie en fonction de l'utilisation de la batterie.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez la batterie au moins une fois toutes les 6 à 12 semaines. La pile se déchargera aussi toujours une fois l'appareil éteint.
- Lorsque la batterie est presque vide, un signal sonore retentit à intervalles.

Fonctionnement général

NOTE :

Les touches des appareils sont tactiles. Appuyez légèrement avec un doigt pour exécuter une fonction.

Allumer/éteindre l'appareil (9)

Allumer : Glissez l'interrupteur à l'arrière sur ON.

Éteindre : Glissez l'interrupteur à l'arrière sur OFF.

NOTE :

Après environ 30 minutes sans signal, les appareils se mettent en veille automatiquement. Pour continuer à utiliser les appareils, éteignez-les puis rallumez-les avec l'interrupteur.

Volume

Utilisez les touches VOL+/VOL- (5/4) pour régler le volume.

NOTE :

Vous entendrez un signal lorsque vous atteignez le volume maximum ou minimum. Si nécessaire, augmentez le volume de la source audio externe.

Réglages du son

Si besoin est, changez le paramètre EQ de votre lecteur pour obtenir le meilleur son.



Fonctionnement simultané des deux haut-parleurs (Mode associé)

NOTE :


Vérifiez qu'aucun câble n'est branché à la prise LINE IN. Le Bluetooth sera désactivé automatiquement, si un câble audio est branché.

Branchement des deux haut-parleurs

Le mode Bluetooth vous permet d'écouter de la musique via les deux haut-parleurs simultanément. Vous devez d'abord associer les deux haut-parleurs.

1. Allumez les deux haut-parleurs. Les deux haut-parleurs émettent un signal sonore et le témoin lumineux (11) commence à clignoter.
2. Appuyez simultanément sur la touche  (2) sur l'un des appareils et sur la touche  (1) sur l'autre appareil. Les deux haut-parleurs commencent à s'appairer.

NOTE :

- Le haut-parleur sur lequel vous avez appuyé sur la touche  deviendra l'appareil "Maître".
- Si les deux haut-parleurs ont déjà été associés précédemment, la connexion sera automatiquement établie après environ 4 secondes.

3. Les deux haut-parleurs émettent un son de cloche, indiquant que les deux appareils ont été associés avec succès.
4. Le témoin lumineux BT/LINE indique respectivement le "Maître" et l' "Esclave".
 - Clignotements = Maître (canal gauche)
 - Lumière fixe = Esclave (canal droit)
5. Branchez ensuite votre appareil audio externe aux deux haut-parleurs. Suivez les instructions fournies dans le chapitre "Lire des fichiers audio" → "Sans le câble via Bluetooth".

NOTE :

En mode associé, les touches de commande des deux haut-parleurs fonctionnent simultanément.

Changer le réglage "Maître" et "Esclave"

Tant qu'aucun appareil audio n'est branché aux haut-parleurs, vous pouvez changer le réglage des haut-parleurs.

1. Appuyez et maintenez la touche ►► de l'appareil actuellement "Esclave" et appuyez simultanément sur la touche ◀◀ de l'appareil "Maître".
2. Les haut-parleurs émettent un son. Le témoin lumineux BT/LINE clignote deux fois toutes les 2 secondes.
3. Le réglage des haut-parleurs sera changé. Les deux appareils émettent un son de cloche.
4. Un son de confirmation indique que le nouveau réglage a été effectué avec succès. Le témoin lumineux BT/LINE du nouveau "Maître" commence à clignoter.

Déconnecter les haut-parleurs

- Appuyez et maintenez la touche ►||/◀ sur l' "Esclave". Le "Maître" sera déconnecté. Si vous écoutez de la musique en faisant cette manipulation, la lecture continuera sur le "Maître".
- Pour reconnecter les deux haut-parleurs, arrêtez la lecture sur le "Maître". Éteignez l' "Esclave" et rallumez-le. Les deux haut-parleurs seront connectés automatiquement.

Lire des fichiers audio

Il y a deux façons d'écouter de la musique : Utiliser un câble ou sans-fil via Bluetooth.

Avec le câble

1. Ouvrez le couvercle en caoutchouc.
2. Branchez le câble 3,5 mm stéréo à une source audio externe. Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
3. Insérez l'autre extrémité du câble dans la prise LINE IN de l'appareil.
4. L'appareil active le mode AUX automatiquement. Le témoin lumineux BT/LINE s'allume rouge.
5. Démarez la lecture de votre source audio.
6. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

Maintenez le couvercle en caoutchouc fermé lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

NOTE :

- Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.
- L'utilisation en association nécessite un câble approprié. (Non inclus.)

Sans le câble via Bluetooth

La technologie Bluetooth permet une connexion radio sans fil des appareils sur une distance courte. Les appareils avec la norme Bluetooth reçoivent une transmission entre 2,402 et 2,480 GHz dans la bande ISM (Industrial, Scientific et Medi-

cal). Des interférences peuvent être causées par exemple, par les réseaux WLAN, les radios DAB, les téléphones sans fil ou les microondes qui fonctionnent sur la même bande de fréquences.

Ce dispositif vous offre la possibilité d'utiliser un appareil compatible Bluetooth. Le rayon de fonctionnement est limité à environ 15 selon l'environnement et l'appareil utilisé.

Si votre lecteur prend en charge le profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) et a une fonction de lecture de musique, vous pouvez alors transférer sans câble de la musique sur l'appareil. Le profil A2DP implique un profil Bluetooth de divers opérateurs. Pour la diffusion en flux, les signaux audio-stéréo sont transférés sans câble entre le lecteur (Source) et l'appareil de réception. Pour commander la source à distance, le lecteur doit supporter le profil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

En raison d'une multitude de fabricants d'appareils, de modèles et de versions de logiciel, une entière compatibilité ne peut être garantie.

NOTE :

Vérifiez qu'aucun câble n'est branché à la prise LINE IN. Le Bluetooth sera désactivé automatiquement, si un câble audio est branché.

• Se connecter aux appareils (Pairage)

Avant d'écouter de la musique avec l'appareil, vous devez appairer les appareils.

1. N'oubliez pas d'activer la fonction Bluetooth de votre lecteur (p. ex. téléphone portable). Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur.
2. Éteignez un de vos haut-parleurs. L'appareil émettra plusieurs bips et le voyant bleu BT/LINE (11) clignotera. Ce qui indique que l'appareil est en mode de pairage.
3. Sélectionnez le menu Bluetooth de votre lecteur et enregistrez l'appareil dans votre lecteur. Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur. L'appareil "AEG BSS 4833" sera affiché sur votre lecteur comme sélection.

NOTE :

- Si les deux haut-parleurs ont été connectés pour fonctionner en association, seul le témoin lumineux BT/LINE du "Maître" clignotera.
 - Seul un lecteur peut se connecter au haut-parleur. Si le haut-parleur est déjà connecté à un autre lecteur, le haut-parleur n'apparaîtra pas dans le menu de sélection BT.
4. Saisissez maintenant le mot de passe "0000" dans votre lecteur selon le fabricant de l'appareil, le modèle et la version du logiciel.

Lorsque le pairage est réussi, un signal sonore se fait entendre et le voyant lumineux (11) devient bleu.

18 Français

Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi du lecteur. Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

i NOTE :

- En fonction du fabricant de l'appareil, vous devez effectuer à nouveau l'enregistrement (PAIRING) pour brancher les appareils.
- En cas de problèmes avec le pairage d'un lecteur, désactivez la fonction WiFi/données mobiles de votre lecteur.
- La compatibilité Bluetooth ne peut pas être assurée pour les appareils (p. ex. téléphones portables) mis sur le marché dans un futur proche.
- Pour garantir une connexion optimale, assurez-vous que la batterie de votre lecteur est entièrement chargée.
- Certaines marques de téléphones portables ont un mode d'économie d'énergie. Désactivez-le car, sinon, cela peut créer des problèmes pendant le transfert de données via Bluetooth.
- Pour pouvoir transférer des données audio, le système Bluetooth doit rester activé sur votre lecteur. Respectez le mode d'emploi de votre lecteur.
- Si un téléphone portable sur lequel vous jouez de la musique reçoit un appel, la musique sera interrompue. Le haut-parleur "Maître" émet une sonnerie. Appuyez sur la touche ► || / (3) du "Maître" pour répondre à l'appel. Le son sera entendu via le haut-parleur "Maître". Vous pouvez utiliser le microphone (10) du haut-parleur "Maître" pour parler ou transférer l'appel vers votre téléphone portable. Référez-vous aux indications figurant sur votre téléphone portable. Après l'appel, la lecture de la musique reprendra.

Description des boutons de fonctionnement Bluetooth

► || / (3)

Appuyez brièvement sur le bouton pour interrompre la lecture. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton pour reprendre la lecture à partir de la même position.

i NOTE : Lecture de musique par Bluetooth

Votre appareil de lecture doit prendre en charge cette fonction. En fonction de l'appareil, il pourrait être nécessaire de démarrer l'application musicale à l'avance sur votre dispositif de lecture.

Fonctionnement en haut-parleur de téléphone (► || /)

- Appuyez sur la touche pour répondre ou terminer un appel.
- Appuyez et maintenez cette touche pour rejeter un appel entrant.
- Appuyez deux fois sur cette touche pour recomposer le dernier numéro.

i NOTE :

En mode associé, le fonctionnement en haut-parleur de téléphone n'est disponible que pour le haut-parleur "Maître".

◀ (1)

Appuyez une fois = Redémarre la piste actuelle depuis le début.

Appuyez deux fois = Passe au titre précédent.

Appuyez trois fois = Joue le titre précédent, etc.

▶▶ (2)

Vous pouvez utiliser ce bouton pour passer au suivant ou au titre suivant sauf un, etc.

Nettoyage

⚠ ATTENTION :

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

- Avant nettoyage, débrancher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide sans détergent.

Dépannage

Défaut	Cause	Solution
L'unité ne fonctionne pas.	L'unité est tombé en panne ou "ne répond pas".	Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur à l'arrière puis rallumez-le.
Le haut-parleur ne s'allume pas	Batterie rechargeable vide	Chargez la batterie (⇒ Page 16)
Aucun signal audio via la connexion Bluetooth	Le haut-parleur n'est pas associé à la source audio.	Vérifiez qu'une connexion existe. Si nécessaire, associez à nouveau le haut-parleur à la source audio.
	Volume trop bas	Augmentez le volume du haut-parleur. Augmentez le volume de la source audio.

Défaut	Cause	Solution
Impossible de connecter le haut-parleur	L'appairage ne fonctionne pas	Vérifiez que la source audio prend en charge le protocole A2DP.
	La source audio est éteinte	Allumez la source audio.
	Bluetooth désactivé à la source audio.	Activez la fonction Bluetooth de la source audio.
	La version Bluetooth n'est pas prise en charge.	Utilisez un autre lecteur.
	Câble audio branché à la prise LINE IN.	Débranchez le câble audio.
Les haut-parleurs ne peuvent pas être associés (Mode associé)	La connexion Bluetooth est défectueuse.	Éteignez les deux haut-parleurs en utilisant l'interrupteur à l'arrière. Puis rallumez-les et réassociez-les.
	Câble audio branché à la prise LINE IN.	Débranchez le câble audio.

Données techniques

Modèle : BSS 4833
 Fonctionnement par batterie : 3,7 V, 1000mAh, Lithium-Ion
 Temps de mise en charge : environ 3 h
 Temps de fonctionnement : environ 5 h
 Courant de charge : CC 5 V, 500 mA \ominus - \oplus
 Classe de protection : III
 Indice de protection : IPX 4
 Poids net : environ 0,6 kg (chaque haut-parleur)

Bluetooth

Prise en charge Bluetooth : V3.0 + EDR
 Portée : 10-15 mètres environ
 Fréquences de transmission : 2,4 GHz
 Protocoles : A2DP, AVRCP

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Élimination de la pile



L'appareil dispose d'une batterie rechargeable. Les batteries et accumulateurs usagés ne font pas partie des déchets ménagers. Les batteries/accumulateurs doivent être enlevés avant de jeter le produit dans la décharge. Pour ce faire, contactez un spécialiste qualifié.

Élimination écologique



Ne jetez pas l'appareil à la fin de sa durée de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le au centre de collecte autorisé en vue de son recyclage. Ainsi, vous participez à la protection de l'environnement.

20 Español

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual del usuario

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:

Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Mantenga el dispositivo alejado del calor, de la luz solar directa y de bordes afilados.
- Mantenga el dispositivo alejado de llamas abiertas.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- Para garantizar la impermeabilidad (IPX 4), mantenga la cubierta de caucho siempre cerrada.
- No se deben colocar objetos con líquidos como jarrones sobre el aparato.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario.
- No exponga la batería integrada a impactos o presiones fuertes.

- Compruebe el dispositivo con regularidad para detectar cualquier signo de daño o desgaste del material. En caso de que presente daños, no lo utilice.
- Evite las configuraciones de volumen alto para evitar daños en los oídos.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.



El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.




Niños y personas discapacitadas

Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, ¡debido al riesgo de asfixia!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Botón 
- 2 Botón 
- 3 Botón 
- 4 Botón VOL -
- 5 Botón VOL +
- 6 CHARGE Piloto
- 7 LINE IN Entrada
- 8 Puerto de carga DC IN (Micro-B USB)
- 9 Interruptor ON OFF
- 10 Micrófono incorporado
- 11 BT/LINE Piloto

Ámbito de la entrega

- 2x altavoces Bluetooth (1 Maestro, 1 Esclavo - se pueden seleccionar y utilizar de forma individual)
- 1x Cable de carga (tipo A USB a micro B USB)
- 1x Cable de audio (clavijas de 3,5 mm)
- 1x Manual de instrucciones

Primer uso del dispositivo/Introducción

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo. Elija una superficie seca, plana y no deslizante.
- Asegúrese de que el dispositivo esté suficientemente ventilado.
- Retire la película protectora del dispositivo si está adherida.

Carga de la Batería integrada

Cargue las baterías recargables incorporadas antes de utilizar los altavoces.

1. Deslice la cubierta de goma para abrir.
2. Conecte el conector micro USB-B del cable de carga a la toma de DC IN (8) del dispositivo. Conecte el conector USB a un ordenador que esté enchufado. El piloto se encenderá en color rojo y la batería se cargará.
3. Cuando la batería está completamente cargada, la luz indicadora de CHARGE (6) se apaga.
4. Desconecte el cable de carga del altavoz y el PC.
5. Luego de nuevo la cubierta de goma.

⚠ ATENCIÓN:

Nunca deje la unidad desatendida cuando se esté cargando.

📌 NOTA:

- La batería recargable sólo se puede cargar si el PC está enchufado a la alimentación.
- No conecte el dispositivo a un ordenador portátil durante mucho tiempo si no está enchufado a la alimentación. De lo contrario, descargará su portátil.
- Como alternativa, puede cargar la batería utilizando un adaptador de red USB 5 V (no incluido).
- El tiempo de carga varía en función del uso de la batería.
- Si el dispositivo está fuera de uso por un largo período de tiempo, cargue la batería al menos una vez cada 6 a 12 semanas. La batería se descarga constantemente también cuando el aparato está apagado.
- Cuando la batería está casi vacía, suena una señal de advertencia a intervalos.

Funcionamiento general

📌 NOTA:

Los botones de los dispositivos son controles táctiles. Tóquelos suavemente con un dedo para ejecutar una función.

Encender/apagar el dispositivo (9)

Encendido: Ajuste el interruptor en la parte posterior a la posición ON.

Apagado: Ajuste el interruptor en la parte posterior a la posición OFF.

📌 NOTA:

Después de aprox. 30 minutos sin recibir ninguna señal, los dispositivos entrarán automáticamente en modo de espera. Para volver a utilizarlos, apáguelos y enciéndalos de nuevo utilizando el interruptor.

Volumen

Utilice los botones VOL+/VOL- (5/4) para ajustar el volumen.

📌 NOTA:

Suena una señal una vez que se ha alcanzado el volumen máximo o mínimo. Si es necesario, aumente el volumen de la fuente de audio externa.

Ajustes de sonido

Si es necesario, cambie la configuración EQ en la unidad de reproducción para crear el mejor sonido posible.

Funcionamiento simultáneo de ambos altavoces (modo emparejado)

📌 NOTA:

Asegúrese de que no hay ningún cable conectado a la toma LINE IN. El Bluetooth se desactivará automáticamente si hay conectado un cable de audio.

Conexión de ambos altavoces

El modo Bluetooth le permite reproducir música a través de los dos altavoces de forma simultánea. Para ello, debe sincronizar los altavoces.

1. Encienda los altavoces. Ambos altavoces emiten un sonido y las luces indicadoras (11) comenzarán a parpadear.
2. Presione simultáneamente el botón ►►(2) en un dispositivo y el botón ◄◄(1) en el otro dispositivo. Los altavoces inician el proceso de sincronizado.

📌 NOTA:

- El altavoz en el que ha pulsado el botón ►►se convertirá en el dispositivo „Maestro“.
- Si ya había sincronizado los altavoces anteriormente, la conexión se establecerá automáticamente transcurridos 4 segundos.

3. Ambos altavoces emiten un sonido de campana, lo que indica que ambos dispositivos se han conectado correctamente.
4. La luz indicadora BT/LINE indica los altavoces “Maestro” y “Esclavo” respectivamente.
 - Parpadeo = Maestro (canal izquierdo)
 - Luz constante = Esclavo (canal derecho)
5. A continuación, conecte su dispositivo de audio externo a ambos dispositivos. Siga las instrucciones según lo dispuesto en el capítulo “Reproducir archivos de música” → “Inalámbrico por Bluetooth”.

📌 NOTA:

En el modo sincronizado, los botones de control de ambos altavoces funcionarán simultáneamente.

22 Español

Cambio de asignación de dispositivo "Maestro" y "Esclavo"

Puede cambiar las asignaciones de los altavoces siempre y cuando no haya conectada ninguna fuente de audio a los mismos.

1. Mantenga pulsado el botón ►► en el "Esclavo" actual y al mismo tiempo pulse el botón ◀◀ en el "Maestro".
2. Los altavoces emiten un sonido. Las lámparas indicadoras BT/LINE parpadean dos veces cada 2 segundos.
3. Se cambiará la asignación de los altavoces. Ambos dispositivos emiten un sonido de campana.
4. Un sonido de confirmación indica que la acción se ha realizado con éxito. La luz indicadora BT/LINE en el nuevo "Maestro" empieza a parpadear.

Desconexión de los altavoces

- Pulse y mantenga pulsado el botón ►||/ en el "Esclavo". El "Maestro" se desconectará. Si reproduce música al mismo tiempo, la reproducción continúa a través del "Maestro".
- Para volver a conectar los dos altavoces, detenga la reproducción de música en el "Maestro". Apague y vuelva a encender el "Maestro". Ambos altavoces se conectarán automáticamente.

Reproducir archivos de música

Existen dos modos de reproducir archivos de música: utilizar un cable o reproducir inalámbricamente por medio de Bluetooth.

Con cable

1. Deslice la cubierta de goma para abrir.
2. Conecte el cable estéreo de 3,5 mm a una fuente de audio externa. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido).
3. Introduzca el otro extremo del cable en el enchufe LINE IN de la unidad.
4. El dispositivo activa el modo AUX automáticamente. La luz indicadora BT/LINE se ilumina en rojo.
5. Inicie la reproducción en la fuente de audio.
6. Para otras operaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

Mantenga la cubierta de goma cerrada cuando no esté en uso.

NOTA:

- Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.
- El funcionamiento en modo sincronizado requerirá un cable adaptador apropiado. (Cable adaptador no incluido).

Inalámbrico por Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de conexión de radio inalámbrica de dispositivos en distancias cortas. Los dispositivos con el estándar Bluetooth transmiten entre 2,402 y 2,480 GHz en la banda ISM (Industrial, Scientific y Medical). Pueden producirse interferencias causadas por redes WLAN, radios DAB, teléfonos inalámbricos u hornos microondas que funcionen en la misma banda de frecuencia.

Este dispositivo le ofrece la posibilidad de usar un dispositivo con Bluetooth habilitado. El radio de operación está limitado a aproximadamente 15 metros, dependiendo del entorno y de la unidad utilizada.

Si su dispositivo de reproducción soporta el perfil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) y tiene función de reproductor de música, también puede transferir música de forma inalámbrica al dispositivo. El perfil A2DP implica un perfil Bluetooth multimarca. Al transmitir, se transfieren señales de audio estéreo inalámbricas entre el dispositivo reproductor (fuente) y el dispositivo receptor. Para poder controlar la fuente a distancia, el dispositivo de reproducción debe soportar el perfil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Debido a los diversos fabricantes de dispositivos, modelos y versiones de software, no puede garantizarse una total funcionalidad.

NOTA:

Asegúrese de que no hay ningún cable conectado a la toma LINE IN. El Bluetooth se desactivará automáticamente si hay conectado un cable de audio.

Registro en dispositivos (Emparejamiento)

Antes de escuchar música a través de la unidad, deberá emparejar los dispositivos.

1. Asegúrese de que la función Bluetooth esté activada en su reproductor (p.ej. teléfono móvil). Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor.
2. Apague uno o ambos altavoces. El dispositivo emitirá un pitido varias veces y la lámpara indicadora BT/LINE (11) parpadeará en azul. Esto significará que la unidad está en modo de acoplamiento.
3. Elija el menú Bluetooth de su reproductor y registre el dispositivo. Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor. El dispositivo "AEG BSS 4833" se mostrará en el reproductor como selección.

NOTA:

- Si los altavoces se han conectado para utilizar el funcionamiento sincronizado, solamente parpadeará la luz „BT/LINE” en el „Maestro”.
- Solamente puede conectarse una unidad de reproducción al altavoz. Si éste ya está conectado a otra unidad de reproducción, el altavoz no aparecerá en el menú de selección BT.

- Introduzca la clave "0000" en su reproductor, según el fabricante del dispositivo, el modelo y la versión de software.

Cuando el acoplamiento se produzca correctamente, se oirá un pitido y el piloto (11) se iluminará en azul.

Para otros procedimientos, consulte el manual del usuario de la unidad de reproducción. Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

i NOTA:

- Según el fabricante del dispositivo, deberá realizar el registro (PAIRING) de nuevo para conectar los dispositivos.
- Si tiene problemas con el acople de un dispositivo de reproducción, desactive el WiFi-/y la función de datos móviles en su dispositivo de reproducción.
- La compatibilidad Bluetooth no puede garantizarse para dispositivos (como teléfonos móviles) futuros.
- Para garantizar una conexión óptima, asegúrese de que la batería del reproductor esté totalmente cargada.
- Algunas marcas de teléfonos móviles tienen un modo de ahorro de energía. Desactive el modo de ahorro de energía, podría resultar en problemas durante la transferencia de datos por Bluetooth.
- Para poder transferir datos de audio, el Bluetooth debe estar activado en su reproductor. Consulte el manual del reproductor.
- Si el teléfono móvil en el que está reproduciendo música recibe una llamada, la música se interrumpirá. El altavoz "Maestro" emite un tono de llamada. Presione el ►||/ℓ botón (3) en el "Maestro" para contestar la llamada. El audio sonará a través del altavoz del "Maestro". Use el micrófono (10) del altavoz "Maestro" para hablar o transferir la llamada al teléfono móvil. Consulte los indicadores en la pantalla de su teléfono móvil. Después de que la llamada haya finalizado, el altavoz continuará con la reproducción de la música.

Descripción de los Botones de Función Bluetooth

►||/ℓ (3)

Presione el botón brevemente para interrumpir la reproducción. Presionar el botón de nuevo continúa la reproducción desde el mismo punto.

i NOTA: Reproducción de música con Bluetooth

Su aparato de reproducción debe ser compatible con esta función. Según el dispositivo, puede ser necesario arrancar la aplicación musical (app) de antemano en su aparato reproductor.

Funcionamiento del altavoz en modo teléfono (►||/ℓ)

- Pulse el botón para contestar o finalizar una llamada entrante.
- Mantenga pulsado este botón para rechazar una llamada entrante.
- Pulse este botón dos veces para volver a marcar el último número marcado.

i NOTA:

En el modo sincronizado, el funcionamiento manos libres sólo está disponible en el altavoz „Maestro“.

◀◀(1)

Presione una vez = Reproduce el tema actual de nuevo desde el comienzo.

Presione dos veces = Salta al tema anterior.

Presione tres veces = Reproduce un tema anterior, etc.

▶▶(2)

Puede usar este botón para saltar al siguiente tema, a al posterior, etc.

Limpieza

△ ATENCIÓN:

No sumerja el dispositivo en agua.

- Antes de limpiar, desconéctelo de la alimentación.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave húmedo sin detergentes.

Búsqueda de fallos

Fallo	Causa	Solución
La unidad no funciona.	La unidad retumba y se "cuelga".	Apague el equipo mediante el interruptor en la parte trasera y vuelva a encenderlo de nuevo.
El altavoz no se puede encender.	La batería recargable está vacía	Cargue la batería (⇒ página 21)
Sin señal de audio durante la conexión Bluetooth	Altavoz no emparejado con la fuente de audio.	Compruebe que exista la conexión. Si es necesario, vuelva a emparejar el altavoz con la fuente de audio.
	Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen en el altavoz. Aumente el volumen en la fuente de audio.

24 Español

Fallo	Causa	Solución
El altavoz no puede conectarse	El emparejamiento no funciona	Compruebe que la fuente de audio soporte el protocolo A2DP.
	Fuente de audio apagada.	Active la fuente de audio.
	Bluetooth apagado en la fuente de audio.	Active la función Bluetooth de la fuente de audio.
	Versión de Bluetooth no soportada.	Use otra unidad de reproducción.
	Cable de audio conectado a la toma LINE IN.	Desconecte el cable de audio.
Los altavoces no se pueden sincronizar (modo emparejado)	Conexión Bluetooth defectuosa	Apague ambos altavoces utilizando el interruptor en la parte trasera. A continuación, encienda ambos dispositivos y sincronícelos de nuevo.
	Cable de audio conectado a la toma LINE IN.	Desconecte el cable de audio.

Eliminación

Eliminación de batería



El dispositivo tiene una batería recargable. Las baterías y acumuladores usados no corresponden a los residuos domésticos. Las baterías / acumuladores deben retirarse antes de desechar el producto. Contacte con especialistas antes de hacerlo.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente



Al final de su vida útil, no elimine este dispositivo junto con los residuos domésticos comunes. Llévelo a un punto de recogida autorizado para su reciclaje. Con ello, contribuirá a proteger el medio ambiente.

Datos técnicos

Modelo: BSS 4833
 Funcionamiento de la batería: 3,7 V, 1000 mAh, Ion de litio
 Tiempo de carga: aprox. 3 h
 Tiempo de funcionamiento: aprox. 5 h
 Carga: CC 5 V, 500 mA ⊖-⊕
 Clase de protección: III
 Grado de protección: IPX 4
 Peso neto: aprox. 0,6 kg (Cada altavoz)

Bluetooth

Soporte Bluetooth: V3.0 + EDR
 Alcance: aprox. 10-15 metros
 Frecuencia de transmisión: 2,4 GHz
 Protocolos: A2DP, AVRCP

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:

Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di calore, dalla luce solare diretta e dagli spigoli vivi.
- Tenere il dispositivo lontano da fiamme vive.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Per garantire la protezione dagli spruzzi (IPX 4), tenere il coperchio in gomma sempre chiuso.
- Non posizionare sul dispositivo alcun oggetto contenente liquidi come vasi.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente.
- Non sottoporre la batteria integrata a colpi forti o pressione.
- Verificare regolarmente che il dispositivo non presenti segni di danni o usura. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo.

- Evitare il volume troppo alto al fine di evitare danni all'udito.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:



Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.



Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.

Bambini e persone disabili

Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

Elementi di comando

- 1 Tasto ◀◀
- 2 Tasto ▶▶
- 3 Tasto ▶||/◀
- 4 Tasto VOL –
- 5 Tasto VOL +
- 6 Spia luminosa CHARGE
- 7 Ingresso LINE IN
- 8 Porta di caricamento DC IN (USB micro-B)
- 9 Interruttore ON OFF
- 10 Microfono incorporato
- 11 Spia luminosa BT/LINE

Fornitura

- 2x Altoparlanti Bluetooth (1x Master, 1x Slave – si possono selezionare ed utilizzare singolarmente)
- 1x Cavo di caricamento (tipo A da USB a micro B USB)
- 1x Cavo audio (jack 3,5 mm)
- 1x Istruzioni d'uso

Prima messa in funzione del dispositivo/ introduzione

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo. Si consiglia una superficie asciutta, piana e non scivolosa.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben areato!
- Rimuovere la pellicola protettiva dal dispositivo se presente.

Caricamento della batteria integrata

Caricare le batterie ricaricabili incorporate prima di utilizzare il dispositivo.

26 Italiano

1. Per aprire sollevare il coperchio gommato.
2. Collegare il connettore micro-B USB del cavo di caricamento all'ingresso DC IN (8) del dispositivo. Collegare il connettore USB ad un computer acceso. La spia luminosa si accende in rosso e la batteria si carica.
3. Quando la batteria è stata completamente ricaricata, l'indicatore luminoso CHARGE (6) si spegne.
4. Scollegare il cavo di caricamento dall'altoparlante e dal PC.
5. Chiudere quindi di nuovo il coperchio gommato.

ATTENZIONE:

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in carica.

NOTA:

- La batteria ricaricabile può essere caricata solamente se il PC è acceso.
- Non collegare il dispositivo ad un computer portatile troppo a lungo, se quest'ultimo non è collegato alla rete elettrica. Altrimenti il computer portatile potrebbe scaricarsi.
- In alternativa, caricare la batteria utilizzando un adattatore di alimentazione USB da 5 V (non incluso).
- Il tempo di ricarica varia in base all'uso della batteria.
- Se il dispositivo non è utilizzato per un lungo periodo, cambiare la batteria almeno una volta ogni 6 – 12 settimane. La batteria si scarica quando l'apparecchio è spento.
- Quando la batteria è quasi vuota, viene emesso un segnale acustico a intervalli.

Operazione Generale

NOTA:

I pulsanti sul dispositivo sono controlli tattili. Toccarli leggermente con il dito per eseguire una funzione.

Accensione/spengimento dell'apparecchio (9)

Accensione: Portare l'interruttore situato nella parte posteriore a ON.

Spegnimento: Portare l'interruttore situato nella parte posteriore a OFF.

NOTA:

Dopo circa 30 minuti senza segnale, il dispositivo passerà automaticamente alla modalità stand-by. Per utilizzare di nuovo il dispositivo, spegnerlo e riaccenderlo utilizzando l'interruttore.

Volume

Utilizzare i pulsanti VOL+/VOL- (5/4) per regolare opportunamente il volume.

NOTA:

Viene emesso un segnale acustico una volta raggiunto il volume massimo o minimo. Se necessario, aumentare il volume sulla sorgente audio esterna.

Impostazioni suono

Se necessario, cambiare l'impostazione EQ dell'unità di riproduzione per creare l'audio migliore.



Funzionamento simultaneo di entrambi gli altoparlanti (modalità associazione)

NOTA:


Assicurarsi che nessun cavo sia collegato all'ingresso LINE IN. Il Bluetooth sarà disattivato automaticamente se si collega un cavo audio.

Collegare entrambi gli altoparlanti

La modalità Bluetooth permette di riprodurre la musica attraverso entrambi gli altoparlanti contemporaneamente. Ciò richiede che entrambi gli altoparlanti vengano prima associati.

1. Accendere entrambi gli altoparlanti. Entrambi emettono un segnale acustico e gli indicatori luminosi (11) iniziano a lampeggiare.
2. Premere contemporaneamente il pulsante  (2) su un dispositivo ed il pulsante  (1) sull'altro dispositivo. Entrambi gli altoparlanti iniziano l'associazione.

NOTA:

- L'altoparlante su cui è stato premuto il pulsante  diventa il dispositivo principale "Master".
- Se entrambi gli altoparlanti sono stati precedentemente associati, la connessione sarà stabilita automaticamente dopo circa 4 secondi.

3. Entrambi gli altoparlanti emettono un segnale acustico, ad indicare che entrambi i dispositivi sono stati associati correttamente.
4. L'indicatore luminoso BT/LINE indica rispettivamente il "Master" e lo "Slave".
 - Lampeggia = Master (canale sinistro)
 - Acceso fisso = Slave (canale destro)
5. Quindi, collegare l'apparecchio audio esterno ad entrambi i dispositivi. Seguire le istruzioni fornite nel capitolo "Riproduzione di file musicali" → "Cordless via Bluetooth".

NOTA:

In modalità associazione, i pulsanti di controllo di entrambi gli altoparlanti funzioneranno contemporaneamente.

Modificare assegnazione "Master" e "Slave"

Finché non viene collegato un apparecchio audio agli altoparlanti, è possibile modificare l'assegnazione degli altoparlanti.

1. Premere e tenere premuto il pulsante **▶▶** sull'attuale "Slave" e contemporaneamente premere il pulsante **◀◀** sul "Master".
2. Gli altoparlanti emettono un segnale acustico. Gli indicatori luminosi BT/LINE lampeggiano due volte ogni 2 secondi.
3. L'assegnazione degli altoparlanti sarà modificata. Entrambi i dispositivi emettono un segnale acustico.
4. Un suono di conferma indica che la nuova assegnazione è stata completata correttamente. L'indicatore luminoso BT/LINE sul nuovo "Master" inizia a lampeggiare.

Scollegare gli altoparlanti

- Premere e tenere premuto il pulsante **▶||/** sullo "Slave". Il "Master" sarà scollegato. Se si fa ciò durante la riproduzione della musica, la riproduzione continua attraverso il "Master".
- Per ricollegare entrambi gli altoparlanti, interrompere la riproduzione della musica sul "Master". Spegnerne e riaccendere lo "Slave". Entrambi gli altoparlanti saranno connessi automaticamente.

Riproduzione di file musicali

Ci sono due modi per riprodurre i file musicali: utilizzando un cavo oppure in modalità wireless tramite Bluetooth.

Con il cavo

1. Per aprire, far scorrere il coperchio gommato.
2. Collegare il cavo stereo da 3,5 mm a una sorgente audio esterna. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).
3. Inserire l'altra estremità del cavo nella presa LINE IN sull'apparecchio.
4. Il dispositivo attiva la modalità AUX automaticamente. L'indicatore luminoso BT/LINE si accende rosso.
5. Avviare la riproduzione della sorgente audio.
6. Per la procedura fare riferimento al manual dell'utente della fonte audio esterna.

Tenere chiuso il coperchio gommato quando non in uso.

NOTA:

- Se possibile, regolare il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.
- Il funzionamento combinato richiederà un opportuno cavo adattatore. (cavo adattatore non incluso)

Cordless via Bluetooth

Bluetooth utilizza una tecnologia per il collegamento radio wireless di apparecchi a breve distanza. Gli apparecchi con Bluetooth standard trasmettono tra 2,402 e 2,480 GHz nella banda ISM (Industrial, Scientific and Medical) (Industriale, Scientifica e medica). L'interferenza può essere causata ad esempio dalle reti WLAN, radio DAB, telefoni cordless o forni a microonde che funzionano sulla stessa banda di frequenza.

Questo apparecchio permette di utilizzare un dispositivo Bluetooth. Il raggio funzionale è limitato a circa 15 metri, secondo l'ambiente e l'apparecchio utilizzato.

Se il dispositivo di riproduzione supporta il profilo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) (Profilo Distribuzione Audio Avanzato), è possibile trasferire senza fili la musica al dispositivo. Il profilo A2DP comprende un profilo Bluetooth multi-vendor. Grazie allo streaming, i segnali audio stereo vengono trasferiti senza fili tra il distributivo di riproduzione (dorgente) e il dispositivo ricevente. Per attivare il dispositivo a distanza. Il dispositivo di riproduzione deve supportare il profilo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Grazie alle differenze realizzate dai diversi produttori e ai diversi software, non è possibile garantire la piena funzionalità.

NOTA:

Assicurarsi che nessun cavo sia collegato all'ingresso LINE IN. Il Bluetooth sarà disattivato automaticamente se si collega un cavo audio.

Logging su dispositivi (Accoppiamento)

Prima di poter ascoltare la musica tramite l'apparecchio, è necessario accoppiare gli apparecchi.

1. Controllare che la funzione Bluetooth sia attivata nel lettore (per es. il telefono cellulare). A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del dispositivo di riproduzione.
2. Spegnerne uno o entrambi gli altoparlanti. Il dispositivo emetterà un bip diverse volte e la spia luminosa BT/LINE (11) lampeggerà di blu. Questo segnala che l'unità è in modalità di accoppiamento.
3. Selezionare il menu Bluetooth nel lettore e registrare l'apparecchio nel lettore. A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del lettore. Il dispositivo "AEG BSS 4833" viene visualizzato nel lettore come selezionato.

NOTA:

- Se entrambi gli altoparlanti sono stati collegati per il funzionamento simultaneo, lampeggerà solamente l'indicatore luminoso BT/LINE sul "Master".
- Collegare solo un'unità di riproduzione all'altoparlante. Se l'altoparlante è già connesso ad un'altra unità di riproduzione, l'altoparlante non comparirà nel menu di selezione BT.

28 Italiano

- Inserire la password "0000" nel lettore a seconda dei produttori dell'apparecchio, del modello e della versione software.

Dopo l'accoppiamento positivo, viene emesso un bip e la spia luminosa (11) si accende di blu.

Per la procedura fate riferimento al manuale dell'utente dell'unità di riproduzione. Se possibile, regolate il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

NOTE:

- A seconda dei produttori, è necessario effettuare nuovamente la registrazione (PAIRING) prima di collegare gli apparecchi.
- In caso di problemi con l'accoppiamento del dispositivo di riproduzione, disattivare la funzione WiFi- e dati mobile nel dispositivo di riproduzione.
- La compatibilità Bluetooth non può essere garantita per apparecchi (ad es. telefoni cellulari) messi in commercio in futuro.
- Per garantire un collegamento ottimale, controllare che la batteria del lettore sia completamente carica.
- Alcune marche di telefoni cellulari presentano il modo risparmio energetico, disattivare il modo risparmio energetico per evitare eventuali problemi durante il trasferimento di dati tramite Bluetooth.
- Per trasferire i dati audio, Bluetooth deve rimanere attivato sul lettore. Fare riferimento al manuale istruzioni del lettore.
- Se un telefono cellulare sul quale si sta riproducendo musica riceve una chiamata, la musica viene interrotta. L'altoparlante "Master" emette una suoneria. Premere il pulsante ►||/⏏ (3) sul "Master" per rispondere alla chiamata. L'audio sarà riprodotto attraverso l'altoparlante "Master". Utilizzare il microfono (10) dell'altoparlante "Master" per parlare o per trasferire la chiamata al telefono cellulare. Fare riferimento agli indicatori sul display del telefono cellulare. Una volta terminata la chiamata, la riproduzione della musica continuerà.

Descrizione dei tasti di funzionamento Bluetooth

►||/⏏ (3)

Premere per breve tempo il tasto per interrompere la riproduzione. Premere di nuovo il tasto per continuare la riproduzione dalla stessa posizione.

NOTE: Riproduzione musicale Bluetooth

Il dispositivo di riproduzione deve supportare questo funzionamento. In base al dispositivo, potrebbe essere necessario avviare l'applicazione musicale in anticipo sul dispositivo di riproduzione.

Funzionamento altoparlante telefono (►||/⏏)

- Premere il pulsante per rispondere ad una chiamata in arrivo o terminare una chiamata.
- Premere e tenere premuto questo pulsante per rifiutare una chiamata in arrivo.
- Premere questo pulsante due volte per richiamare l'ultimo numero chiamato.

NOTE:

In modalità associazione, il funzionamento dell'altoparlante telefono è disponibile solo sull'altoparlante "Master".

◀◀ (1)

Premere una volta = Avvia il brano corrente di nuovo dall'inizio.

Premere due volte = Passa al brano precedente.

Premere tre volte = Riproduce un brano precedente, ecc.

▶▶ (2)

Usare questo tasto per saltare al brano successive o quello dopo ancora, ecc.

Pulizia

ATTENZIONE:

Non immergere il dispositivo in acqua.

- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido senza detersivi.

Risoluzione dei problemi

Difetto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio crasha e si blocca.	Spegnere il dispositivo utilizzando l'interruttore sulla parte posteriore e poi riaccenderlo.
L'altoparlante non si accende	Batteria ricaricabile esaurita	Caricare la batteria (⇒ pagina 25)
Nessun segnale audio tramite la connessione Bluetooth	L'altoparlante non è accoppiato alla fonte audi.	Controllare se esiste una connessione. Se necessario, accoppiare nuovamente l'altoparlante alla fonte audio.
	Volume troppo basso	Aumentare il volume dell'altoparlante. Aumentare il volume della fonte audio.

Difetto	Causa	Soluzione
L'altoparlante non può essere connesso	L'accoppiamento non funziona	Controllare se la fonte audio supporta il protocollo A2DP.
	La fonte audio è spenta	Accendere la fonte audio.
	Il Bluetooth è spento sulla fonte audio.	Accendere la funzione Bluetooth nella fonte audio.
	La versione Bluetooth non è supportata.	Usare una diversa unità di riproduzione.
	Cavo audio collegato all'ingresso LINE IN.	Scollegare il cavo audio.
Non è possibile associare gli altoparlanti (modalità pairing)	Collegamento Bluetooth difettoso.	Spegnere entrambi gli altoparlanti utilizzando l'interruttore sulla parte posteriore. Quindi riaccendere entrambi i dispositivi ed associarli di nuovo.
	Cavo audio collegato all'ingresso LINE IN.	Scollegare il cavo audio.

Dati tecnici

Modello: BSS 4833
 Funzionamento della batteria: 3,7 V, 1000mAh, ioni di litio
 Tempo di ricarica: ca. 3 h
 Tempo di esercizio: ca. 5 h
 Corrente di caricamento: CC 5 V, 500 mA \ominus - \oplus
 Classe di protezione: III
 Grado di protezione: IPX 4
 Peso netto: ca. 0,6 kg (ogni altoparlante)

Bluetooth

Supporto Bluetooth: V3.0 + EDR
 Gamma: ca. 10-15 metri
 Frequenza di trasmissione: 2,4 GHz
 Protocolli: A2DP, AVRCP

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Smaltimento batterie



L'apparecchio è dotato di batteria ricaricabile. Non gettare batterie e accumulatori insieme ai rifiuti domestici. Le batterie/gli accumulatori devono essere rimossi prima di gettare l'apparecchio.

Smaltimento nel rispetto dell'ambiente



Non gettare il dispositivo insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile, ma consegnarlo a un punto di riciclaggio autorizzato. In questo modo sarà possibile proteggerne meglio l'ambiente.

30 English

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Keep the device away from heat, direct sunlight and sharp edges.
- Keep the device away from open flames.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- To ensure the splash-proof (IPX 4), keep the rubberized cover always closed.
- No object filled with liquids such as vases shall be placed on the device.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user.
- Do not expose the built-in battery to hard impacts or pressures.
- Check the device regularly for any signs of damage or material wear. In case of damage, do not use the device.
- Avoid high volume settings to prevent hearing damage.

These symbols may be found on the device and shall indicate the following:



The lightning symbol warns the user of dangerously high voltages inside the case.



The exclamation mark symbol points to important instruction or maintenance remarks in the accompanying guidelines.




Children and disabled persons

For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Overview of the Components

- 1  button
- 2  button
- 3  button
- 4 VOL - button
- 5 VOL + button
- 6 CHARGE Indicator lamp
- 7 LINE IN Input
- 8 DC IN (Micro-B USB) Charging port
- 9 ON OFF switch
- 10 Built-in microphone
- 11 BT/LINE Indicator lamp

Scope of delivery

- 2x Bluetooth speaker (1x Master, 1x Slave – can be selected and used individually)
- 1x Charging cable (type A USB to micro B USB)
- 1x Audio cable (3.5 mm jack)
- 1x Instruction Manual

First Use of the Device/Introduction

- Select a proper place for the device. A dry, level and slip proof surface is suitable.
- Make sure the device is vented sufficiently!
- Remove the protective film from the device, if present.

Charging the built-in Battery

Charge the built-in rechargeable batteries before using the devices.

1. Flip the rubberized cover open.
2. Connect the micro-B USB plug of the charging cable to the DC IN socket (8) of the device. Connect the USB plug to a computer that is switched on. The indicator lamp lights up red and the battery charges.

- When the battery has been fully charged, the CHARGE indicator lamp (6) turns off.
- Disconnect the charging cable from the speaker and PC.
- Then close the rubberized cover again.

CAUTION:

Never leave the unit unattended when it is charging.

NOTE:

- The rechargeable battery can only be charged if the PC is switched on.
- Do not connect the device to a laptop for too long, if latter one is not connected to the mains power. Otherwise your laptop might discharge.
- Alternatively, charge the battery using a 5 V USB mains adapter (not included).
- The charging time varies according to battery use.
- If the device is out of use for a long period of time, charge the battery at least once every 6 to 12 weeks. The battery will also constantly discharge when switched off.
- When the battery is almost empty, a warning signal sounds at intervals.

General Operation

NOTE:

The buttons on the devices are touch controls. Lightly touch them with a finger in order to execute a function.

Turning the device on/off (9)

Switching on: Set the switch on the rear side to ON.

Switching off: Set the switch on the rear side to OFF.

NOTE:

After approx. 30 minutes without a signal the devices will automatically turn to standby mode. In order to use the devices again, turn them off and on again using the switch.

Volume

Use the VOL+/VOL- buttons (5/4) to adjust the volume accordingly.

NOTE:

A signal sounds, once the maximum or minimum volume has been reached. If necessary, increase the volume on the external audio source.

Sound Settings

If necessary, change the EQ setting in your playback unit to create the best sound.



Simultaneous operation of both speakers (paired mode)

NOTE:


Make sure no cable is connected to the LINE IN socket. Bluetooth will be deactivated automatically, if an audio cable is being connected.

Connecting both speakers

The Bluetooth mode allows you to play music via both speakers simultaneously. That requires both speakers to be paired first.

- Switch on both speakers. Both speakers emit a signal sound and the indicator lamps (11) start flashing.
- Simultaneously press the  button (2) on one device and the  button (1) on the other device. Both speakers start pairing.

NOTE:

- The speaker on which you have pressed the  button will become the "Master" device.
- If both speakers had been paired previously, the connection will be automatically established after approx. 4 seconds.



- Both speakers emit a bell sound, indicating that both devices have been paired successfully.
- The BT/LINE indicator lamp indicates the "Master" and the "Slave" respectively.
 - Flashes = Master (left channel)
 - Lights up steadily = Slave (right channel)
- Then connect your external audio appliance to both devices. Follow the instructions as provided in chapter "Playing back music files" → "Cordless via Bluetooth".

NOTE:

In paired mode, the control buttons of both speakers will work simultaneously.

Changing "Master" and "Slave" assignment

As long as no audio appliance is connected to the speakers, you can change the speaker assignments.

- Press and hold the  button on the current "Slave" and simultaneously press the  button on the "Master".
- The speakers emit a sound. The BT/LINE indicator lamps flash two times every 2 seconds.
- The assignment of the speakers will be changed. Both devices emit a bell sound.
- A confirmation sound indicates that the new assignment has been successful. The BT/LINE indicator lamp on the new "Master" starts flashing.

32 English

Disconnecting the speakers

- Press and hold the ►||/⏏ button on the "Slave". The "Master" will be disconnected. If playing music while doing so, playback continues through the "Master".
- In order to reconnect both speakers, stop music playback on the "Master". Switch the "Slave" off and on again. Both speakers will be connected automatically.

Playing back music files

There are two ways to play music files: using a cable or cordless via Bluetooth.

By cable

1. Flip the rubberized cover open.
2. Connect the 3.5 mm stereo cable to an external audio source. If required, use a suitable adapter (not included).
3. Insert the other end of the cable into the LINE IN jack on the unit.
4. The device activates AUX mode automatically. The BT/LINE indicator lamp lights up red.
5. Start the playback of your audio source.
6. For the further procedure, please refer to the user manual of the external audio source.

Keep the rubberized cover closed when not in use.

NOTE:

- If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.
- Paired operation will require an appropriate adapter cable. (Adapter cable not included.)

Cordless via Bluetooth

Bluetooth involves a technology for wireless radio connection of devices over a short distance. Devices with Bluetooth standard are transmitting between 2.402 and 2.480 GHz in the ISM band (Industrial, Scientific and Medical). Interference can be caused for example by WLAN-networks, DAB radios, cordless phones, or microwave ovens which work on the same frequency band.

This device offers you the possibility to use a Bluetooth-enabled device. The functional radius is limited to approx. 15 metres depending on the surroundings and the unit used.

If your playing device supports the A2DP profile (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) and has a music-player function, then you can also wirelessly transfer music to the device. The A2DP profile involves a multi-vendor Bluetooth profile. By streaming, stereo-audio signals are wirelessly transferred between the playing device (source) and the receiving device. To be able to remotely control the source, the playback device must support the AVRCP profile (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile).

Due to the different device manufacturers, models, and software versions, a full functionality cannot be guaranteed.

NOTE:

Make sure no cable is connected to the LINE IN socket. Bluetooth will be deactivated automatically, if an audio cable is being connected.

Logging on devices (Pairing)

Before you listen to music via the unit, you must pair the devices.

1. Ensure, that the Bluetooth function is activated in your player (e.g. mobile phone). For this, refer to the operation manual of your player.
2. Switch off one or both speakers. The device will beep several times and the BT/LINE indicator lamp (11) will flash blue. This indicates that the unit is in pairing mode.
3. Choose the Bluetooth menu in your player and register the device in your player. For this, refer to the operation manual of your player. The device "AEG BSS 4833" will show in your player as a selection.

NOTE:

- If both speakers have been connected for paired operation, only the BT/LINE indicator lamp on the "Master" will flash.
 - Only one playback unit can be connected to the speaker. If the speaker is already connected to another playback unit, the speaker will not appear in the BT selection menu.
4. Now enter the password "0000" in your player, depending on the device manufacturers, model, and software version.

When the pairing was successful, a beep can be heard and the indicator lamp (11) lights blue.

For the further procedure, please refer to the user manual of the playback unit. If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

NOTE:

- Depending on the device manufacturer, you need to perform the registration (PAIRING) again to connect the devices.
- In the case of problems with the pairing of a playback device, deactivate the WiFi- and mobile data function in your playback device.
- The Bluetooth compatibility cannot be ensured for devices (e.g. mobile phones) getting released in the future.
- To ensure an optimal connection, make sure that the battery of your player is completely charged.

i NOTE:

- Some of the mobile phone brands have an energy-saving mode. Deactivate the energy-saving mode as it can otherwise result in problems during the data transfer through Bluetooth.
- To be able to transfer audio data, Bluetooth needs to stay activated in your player. Observe the operation manual of your player.
- If a mobile phone on which you are playing music receives a call, the music will be interrupted. The "Master" speaker emits a ringtone. Press the ►||/⏏ (3) on the "Master" to answer the call. Audio will be rendered via the "Master" speaker. Use the microphone (10) of the "Master" speaker for talking or transfer the call to your mobile phone. Refer to the indicators in the display of your mobile phone. After the call has been finished, music playback will continue.

Description of the Bluetooth Operation Buttons

►||/⏏ (3)

Press the button briefly to interrupt the playback. Pressing the button again continues the playback from the same position.

i NOTE: Bluetooth music playback

Your playback device must support this function. Depending on the device, it may be necessary to start the music app in advance on your playback device.

Speakerphone operation (►||/⏏)

- Press the button to answer or finish an incoming call.
- Press and hold this button to reject an incoming call.
- Press this button twice to redial the last dialed number.

i NOTE:

In paired mode, the speakerphone operation is only available on the "Master" speaker.

⏮(1)

Press once = Starts the current title again from the beginning.

Press twice = Jumps to the preceding title.

Press three times = Plays a preceding title, etc.

⏭(2)

You can use this button to jump to the next or overnext title etc.

Cleaning

⚠ CAUTION:

Do not submerge the device in water.

- Before cleaning disconnect from mains power supply.
- Clean the device with a soft damp cloth without detergents.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Unit cannot be operated.	Unit crashes and "hangs".	Turn off the device using the switch on the rear side and then turn it on again.
Speaker cannot be turned on	Rechargeable battery empty	Charge the battery (⇒ page 30)
No audio signal via the Bluetooth connection	Speaker is not paired to the audio source.	Check whether a connection exists. If necessary, pair the speaker again to the audio source.
	Volume too low	Increase the volume on the speaker. Increase the volume on the audio source.
Speaker cannot be connected	Pairing does not work	Check whether the audio source supports the A2DP protocol.
	Audio source is switched off	Switch on the audio source
	Bluetooth is switched off at the audio source.	Switch on the Bluetooth function in the audio source.
	Bluetooth version is not supported.	Use a different playback unit.
	Audio cable connected to the LINE IN socket.	Disconnect the audio cable.
The speakers cannot be paired (paired mode)	Bluetooth connection faulty	Turn off both speakers using the switch on the rear side. Then turn both devices on and pair them again.
	Audio cable connected to the LINE IN socket.	Disconnect the audio cable.

34 English

Technical Data

Model: BSS 4833
Battery operation: 3.7 V, 1000mAh, Lithium-Ion
Charging time: approx. 3 h
Operating time: approx. 5 h
Charging current: DC 5 V, 500 mA ⊖-C-⊕
Protection class: III
Protection rating: IPX 4
Net weight: approx. 0.6 kg (each speaker)

Bluetooth

Bluetooth support: V3.0 + EDR
Range: approx. 10-15 metres
Transmission frequency: 2.4 GHz
Protocols: A2DP, AVRCP

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Battery disposal



The device has a rechargeable battery. Used batteries and accumulators do not belong in the household waste.

The batteries / accumulators must be removed before the product goes into the waste disposal. Contact qualified specialists to do so.

Environmentally friendly disposal



Do not dispose of the device at the end of its service life with normal household waste. Bring it to the official collection point for recycling. By doing this, you help protect the environment.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazań, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła, bezpośrednio go światła słonecznego i ostrych krawędzi.
- Trzymaj urządzenie z dala od otwartego ognia.
- Nie przykrywaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Aby zapewnić odporność na zachlapanie wodą (IPX 4), należy zawsze pamiętać o zamkniętej gumowanej pokrywie.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nie otwieraj obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

- Nie narażać wbudowanej baterii na silne uderzenia lub naciski.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie pod kątem jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia materiału. W przypadku uszkodzenia, nie należy korzystać z urządzenia.
- Unikaj ustawienia wysokiej głośności, aby zapobiec uszkodzeniu słuchu.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i oznaczają:



Symbol błyskawicy ostrzega użytkownika przed niebezpiecznie wysokimi napięciami wewnątrz.



Symbol wykrzyknika wskazuje ważne instrukcje lub uwagi dotyczące konserwacji w dołączonych instrukcjach.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk 
- 2 Przycisk 
- 3 Przycisk 
- 4 Przycisk VOL –
- 5 Przycisk VOL +
- 6 Wskaźnik świetlny CHARGE
- 7 Wejście LINE IN
- 8 DC IN (Mikro-B USB)
- 9 Przełącznik ON OFF
- 10 Wbudowany mikrofon
- 11 Wskaźnik świetlny BT/LINE

Zestaw

- 2x Głośniki Bluetooth (1 x Master, 1 x Slave – można wybrać i stosować indywidualnie)
- 1x Kabel ładowarki (typ A USB na micro B USB)
- 1x Kabel audio (3,5 mm jack)
- 1x Instrukcje obsługi

Pierwsze użycie urządzenia/ wprowadzenie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia. Odpowiednia będzie sucha, pozioma i niesłiska powierzchnia.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio odpowiednio.
- Zdjąć warstwę ochronną z urządzenia, o ile jest.

36 Język polski

Ładowanie wbudowanej baterii

Naładuj wbudowane akumulatory przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

1. Otworzyć przykrywkę gumowaną
2. Podłączyć wtyczkę micro-B USB kabla ładowania do gniazda DC IN (8) urządzenia. Podłączyć wtyczkę USB do włączonego komputera. Wskaźnik świetlny zapali się na czerwono, a bateria ładuje się.
3. Gdy bateria jest w pełni naładowana, lampka kontrolna CHARGE (6) zgaśnie.
4. Odłącz kabel ładujący od głośnika i PC.
5. Następnie założyć przykrywkę gumowaną z powrotem na swoje miejsce.

UWAGA:

Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas ładowania.

WSKAZÓWKA:

- Akumulator można ładować tylko wtedy, gdy komputer jest włączony.
- Nie należy podłączać urządzenia do laptopa na zbyt długo, jeśli nie jest on podłączony do zasilania. W przeciwnym wypadku można rozładować baterie laptopa.
- Można również naładować akumulator za pomocą zasilacza sieciowego USB 5 V (nie dołączony do zestawu).
- Czas ładowania różni się zależnie od wykorzystania baterii.
- W przypadku przewidywanego dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia, akumulator/baterię urządzenia należy doładowywać przynajmniej raz na 6 do 12 tygodni. Bateria stale rozładowuje się, kiedy jest wyłączona.
- Gdy akumulator/bateria jest już prawie całkowicie rozładowana, co pewien czas słychać sygnał ostrzegawczy.

Ogólne funkcjonowanie

WSKAZÓWKA:

Przyciski na urządzeniach są dotykowe. Aby włączyć daną funkcję, należy lekko ich dotknąć palcem.

Włączanie/wyłączanie urządzenia (9)

Włączanie: Ustaw przełącznik z tyłu na ON.

Wyłączanie: Ustaw przełącznik z tyłu na OFF.

WSKAZÓWKA:

Po ok. 30 minutach bez sygnału urządzenia automatycznie przełączą się w tryb czuwania. Aby ponownie korzystać z urządzeń, należy je wyłączyć i ponownie włączyć za pomocą przełącznika.

Głośność

Użyj przycisków VOL+/VOL- (5/4), aby odpowiednio wyregulować głośność.

WSKAZÓWKA:

Po osiągnięciu maksymalnej lub minimalnej głośności rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Jeśli to konieczne, należy zwiększyć głośność zewnętrznego źródła dźwięku.

Ustawienia dźwięku

W razie potrzeby można zmienić ustawienie EQ urządzenia odtwarzającego w celu uzyskania najwyższej jakości dźwięku.



Jednoczesne działanie obu głośników (tryb sparowane)

WSKAZÓWKA:


Upewnij się, że żaden kabel nie jest podłączony do gniazda LINE IN. Funkcja Bluetooth zostanie wyłączona automatycznie, jeśli jest podłączony kabel audio.

Podłączenie obu głośników

Tryb Bluetooth pozwala na odtwarzanie muzyki przez oba głośniki jednocześnie. Wymaga to, aby oba głośniki zostały najpierw sparowane.

1. Włącz oba głośniki. Z obu głośników rozlegną się sygnały dźwiękowe i zaczną migać lampki kontrolne (11).
2. Jednocześnie naciśnij przycisk  (2) na jednym urządzeniu i przycisk  (1) na drugim urządzeniu. Oba głośniki rozpoczną parowanie.

WSKAZÓWKA:

- Głośnik, na którym został naciśnięty przycisk  stanie się urządzeniem „Master”.
- Jeśli oba głośniki zostały sparowane wcześniej, połączenie zostanie nawiązane automatycznie po ok. 4 sekundach.

3. Oba głośniki wydadzą dźwięk dzwonka, wskazując na to, że zostały pomyślnie sparowane.
4. Kontrolka BT/LINE wskazuje odpowiednio „Master” i „Slave”.
 - Miga = Master (kanał lewy)
 - Świeci nieprzerwanie = Slave (kanał prawy)
5. Następnie podłącz zewnętrzne urządzenie audio do obu urządzeń. Postępuj zgodnie z instrukcjami z rozdziału „Odtwarzanie plików muzycznych” → „Bezprzewodowo przez Bluetooth”.

WSKAZÓWKA:

W trybie sparowanym, przyciski sterowania obu głośników będą działać jednocześnie.

Zmiana ustawień „Master” i „Slave”

Tak długo, jak urządzenie audio nie jest podłączone do głośników, można zmienić przyporządkowanie głośników.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **▶▶** na obecnym głośniku „Slave” i jednocześnie naciśnij przycisk **◀◀** na głośniku „Master”.
2. Głośniki wydadzą sygnał dźwiękowy. Lampki kontrolne BT/LINE będą migać dwa razy, co 2 sekundy.
3. Przyporządkowanie głośników zostanie zmienione. Oba urządzenia wydadzą dźwięk dzwonka.
4. Dźwięk potwierdzenia wskazuje, że nowe przyporządkowanie powiodło się. Kontrolka BT/LINE na nowym głośniku „Master” zacznie migać.

Odcłacanie głośników

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **▶||/⏏** na głośniku „Slave”. Głośnik „Master” zostanie odcłączony. Jeśli odtwarzasz w tym czasie muzykę, odtwarzanie będzie kontynuowane przez „Mastera”.
- W celu ponownego podłączenia obu głośników, zatrzymaj odtwarzanie muzyki na głośniku „Master”. Wyłącz głośnik „Slave” i włącz go ponownie. Oba głośniki zostaną automatycznie podłączone.

Odtwarzanie plików muzycznych

Istnieją dwa sposoby, aby odtwarzać pliki muzyczne: za pomocą kabla lub bezprzewodowo przez Bluetooth.

Połączenie kablowe

1. Zdjąć przykrywkę gumowaną.
2. Podłączyć kabel stereo 3,5 mm do zewnętrznego źródła dźwięku. W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
3. Podłączyć drugi koniec kabla do gniazda LINE IN tego urządzenia.
4. Urządzenie automatycznie włącza tryb AUX. Zapali się na czerwono lampka kontrolna BT/LINE.
5. Rozpocznij odtwarzanie z podłączonego źródła dźwięku.
6. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

W normalnych warunkach przykrywka gumowana powinna prawidłowo założona na swoim miejscu w urządzeniu.

i WSKAZÓWKA:

- O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.
- Praca w parze będzie wymagać odpowiedniego kabla-adaptora. (Kabel-adapter nie dołączony do zestawu.)

Bezprzewodowo przez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej urządzeń znajdujących się w bliskim zasięgu. Urządzenia obsługujące standard Bluetooth przesyłają dane w zakresie częstotliwości od 2,402 do 2,480 GHz w paśmie ISM [Industrial (przemysłowe), Scientific (naukowe) i Medical (medyczne)]. Zakłócenia mogą być powodowane na przykład przez sieci WLAN, radia DAB, telefony bezprzewodowe lub kucharki mikrofalowe, które to urządzenia działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to zapewnia możliwość korzystania z urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Promień działania jest ograniczony do około 15 metrów, w zależności od otoczenia i używanego urządzenia.

Jeśli urządzenie odtwarzające obsługuje profil A2DP (ang. **A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile; profil zaawansowanej dystrybucji audio) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza muzycznego, można także bezprzewodowo przesyłać do niego pliki muzyczne. Profil A2DP jest profilem Bluetooth wielu dostawców. Podczas transmisji sygnały dźwięku stereo są przesyłane bezprzewodowo między urządzeniem odtwarzającym (źródło), a urządzeniem odbierającym. Aby mieć możliwość zdalnego sterowania, urządzenie odtwarzające musi obsługiwać profil AVRCP (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile).

Ze względu na różnych producentów, różne modele i wersje oprogramowania urządzeń, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności.

i WSKAZÓWKA:

Upewnij się, że żaden kabel nie jest podłączony do gniazda LINE IN. Funkcja Bluetooth zostanie wyłączona automatycznie, jeśli jest podłączony kabel audio.

• Logowanie urządzeń (parowanie)

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki za pomocą tego urządzenia, urządzenia należy najpierw sparować.

1. Sprawdź, czy funkcja Bluetooth jest włączona w odtwarzaczu (np. w telefonie komórkowym). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza.
2. Wyłącz jeden lub oba głośniki. Urządzenie wyda kilkakrotnie sygnał dźwiękowy, a kontrolka BT/LINE (9) zamiga na niebiesko. Oznacza to, że urządzenie jest w trybie parowania.
3. Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim to urządzenie. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza. Jako wybór na wyświetlaczu odtwarzacza pojawi się urządzenie „AEG BSS 4833”.

38 Język polski

WSKAZÓWKA:

- Jeśli oba głośniki są podłączone do pracy w parze, tylko kontrolka BT/LINE na głośniku „Master” będzie migać.
- Do głośnika można podłączyć tylko jedno urządzenie odtwarzające. Jeśli głośnik jest już podłączony do urządzenia odtwarzającego, nie pojawi się w menu wyboru BT.

4. Wprowadź w odtwarzaczu hasło „0000”; zależy ono od producenta, modelu i wersji oprogramowania urządzenia.

Kiedy parowanie udało się, usłyszeć można sygnał beep, a wskaźnik (11) zapala się na niebiesko.

Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika odtwarzacza. O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

WSKAZÓWKA:

- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenie.
- W razie problemów z parowaniem urządzenia do odtwarzania, wyłączyć funkcję WiFi/ oraz danych mobilnych w urządzeniu do odtwarzania.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem Bluetooth w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- W celu zapewnienia optymalnego połączenia należy upewnić się, że akumulator odtwarzacza jest w pełni naładowany.
- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii Bluetooth.
- Aby możliwe było przesyłanie danych dźwiękowych, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli z telefonem komórkowym, za pomocą którego odtwarzana jest muzyka, nawiązane zostanie połączenie, odtwarzanie muzyki zostanie przerwane. „Master” wyda sygnał dźwiękowy. Naciśnij przycisk ►||/⏏ (3) na „Masterze”, aby odebrać połączenie. Dźwięk będzie dochodził z głośnika „Master”. Użyj mikrofonu (10) „Mastera” lub przenieś rozmowę do telefonu komórkowego. Patrz: wskaźniki na wyświetlaczu Twojego telefonu komórkowego. Po zakończeniu połączenia, odtwarzanie muzyki będzie kontynuowane.

Opis przycisków operacyjnych Bluetooth

►||/⏏ (3)

Nacisnąć szybko przycisk, aby przerwać odtwarzanie. Ponowne naciśnięcie przycisku to wznowienie odtwarzania z tego samego miejsca.

WSKAZÓWKA: Odtwarzanie muzyki z Bluetooth

Urządzenie odtwarzające musi obsługiwać tę funkcję. Zależnie od urządzenia może być konieczne wcześniejsze uruchomienie muzycznych aplikacji na urządzeniu odtwarzającym.

Działanie zestawu głośnomówiącego (►||/⏏)

- Naciśnij przycisk, aby odebrać lub zakończyć połączenie przychodzące.
- Wciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby odrzucić połączenie przychodzące.
- Naciśnij ten przycisk dwukrotnie, aby wybrać ostatnio wybierany numer.

WSKAZÓWKA:

W trybie sparowanym, funkcja głośnomówiąca jest dostępna tylko na głośniku „Master”.

⏮ (1)

- Nacisnąć raz = Zaczyna bieżący utwór ponownie od początku.
- Nacisnąć dwa razy = Przeskakuje do poprzedniego utworu.
- Nacisnąć trzy razy = Odtwarza poprzedni utwór, itp.

⏭ (2)

Można użyć tego przycisku, aby przeskoczyć do następnego lub jeszcze następnego utworu, itp.

Czyszczenie

UWAGA:

Nigdy nie wkładać urządzenia do wody.

- Odłączyć od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną szmatką bez detergentów.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Urządzenie ulega awarii i „zawiesza się”	Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika z tyłu, a następnie włącz go ponownie.
Nie można włączyć głośnika	Rozładowany akumulator/bateria	Naładować akumulator/baterię (→ strona 36)
Brak sygnału dźwiękowego w przypadku połączenia Bluetooth.	Głośnik nie został sparowany ze źródłem dźwięku.	Sprawdź, czy nawiązano połączenie. W razie konieczności sparuj ponownie głośnik ze źródłem dźwięku.
	Zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ głośność głośnika. Zwiększ głośność źródła dźwięku.
Nie można podłączyć głośnika.	Parowanie nie działa.	Sprawdź, czy źródło dźwięku obsługuje protokół A2DP.
	Źródło dźwięku jest wyłączone.	Włącz źródło dźwięku.
	Funkcja Bluetooth źródła dźwięku jest wyłączona.	Włącz funkcję Bluetooth źródła dźwięku.
	Dana wersja Bluetooth nie jest obsługiwana.	Użyj innego urządzenia odtwarzającego.
	Kabel audio podłączony do gniazda LINE IN.	Odłącz kabel audio.
Głośniki nie mogą zostać sparowane (tryb sparowania)	Niedziałające połączenie Bluetooth.	Wyłącz oba głośniki za pomocą przełącznika z tyłu. Następnie włącz oba urządzenia i sparuj je ponownie.
	Kabel audio podłączony do gniazda LINE IN.	Odłącz kabel audio.

Dane techniczne

Model: BSS 4833
 Zasilanie baterijne: 3,7 V, 1000 mAh, Lithium-Ion
 Czas ładowania: ok. 3 h
 Czas pracy: ok. 5 h
 Prąd ładowania: 5 V DC, 500 mA \ominus — \oplus
 Klasa ochronności: III
 Stopień ochrony IPX 4
 Waga netto: ok. 0,6 kg (każdy głośnik)

Bluetooth

Obsługiwany standard Bluetooth: V3.0 + EDR
 Zakres: ok. 10-15 metrów
 Częstotliwość transmisji: 2,4 GHz
 Protokoły: A2DP, AVRCP

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

40 Język polski

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Usuwanie baterii



Urządzenie posiada baterie z możliwością doładowania. Zużyte baterie oraz akumulatory nie są częścią odpadów gospodarstwa domowego. Baterie / akumulatory należy usunąć przed przekazaniem produktu do miejsca utylizacji odpadów. Należy w tym celu skontaktować się z wykwalifikowanymi specjalistami.

Utylizacja przyjazna środowisku



Pod koniec użytkowania nie wolno wyrzucać urządzenia z odpadami gospodarstwa domowego. Należy odnieść je do oficjalnego punktu zbiórki celem recyklingu. Dzięki temu wspomagają Państwo ochronę środowiska.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készülék harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csak a rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Hőtől, közvetlen napfénytől és éles szélektől tartsa távol a készüléket.
- Nyílt lángtól tartsa távol a készüléket.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- A fröccsenésállóság (IPX 4) biztosítása érdekében a gumírozott fedelet minden esetben tartsa zárva.
- Ne helyezzen folyadékkal teli tárgyakat – például vázát – a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használatjára.
- Ne tegye ki a beépített akkumulátort erős ütéseknek vagy nyomásnak.

- Sérülés vagy anyagkopás tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket. Sérülés esetén ne használja a készüléket.
- A halláskárosodás elkerülése érdekében kerülje a magas hangerő-beállítást.

Az alábbi jelzések a készüléken található és jelentésük a következő:



A villámjel a készülékházban levő veszélyes feszültségre figyelmezteti a felhasználót.



A felkiáltójel fontos útmutatásra vagy a karbantartással kapcsolatos, a mellékelt útmutatóban szereplő megjegyzésre hívja fel a figyelmet.




Gyermekek és Fogyatékkal Élő Személyek

A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (Műanyag zacskó, Karton, Styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

A kezelőelemek áttekintése

- 1  gomb
- 2  gomb
- 3  gomb
- 4 VOL – gomb
- 5 VOL + gomb
- 6 CHARGE Jelzőlámpa
- 7 LINE IN Bemenet
- 8 DC IN (Micro-B USB) Töltőport
- 9 ON OFF kapcsoló
- 10 Beépített Mikrofon
- 11 BT/LINE Jelzőlámpa

A csomag tartalma

- 2x Bluetooth Hangszóró (1x Fő, 1x Másodlagos – kiválaszthatók és külön is használhatók)
- 1x Töltőkábel (A típusú USB - micro B USB)
- 1x Hangkábel (3,5 mm Csatlakozó)
- 1x Kezelési útmutató

Először használat/Bevezetés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára. Egy száraz, vízszintes és csúszásmentes felület megfelelő.
- Ügyeljen a készülék megfelelő szellőzésére.
- Távolítsa el a védőfóliát a készülékről, ha még fel van ragasztva.

42 Magyarul

A beépített akkumulátor töltése

A készülékek használata előtt tölts fel a beépített akkumulátorokat.

1. Hajtsa fel a gumírozott fedelet a kinyitáshoz.
2. Csatlakoztassa a töltőkábel micro-B USB-csatlakozóját a készülék DC IN aljzatába (8). Csatlakoztassa az USB-csatlakozót egy bekapcsolt számítógéphez. A jelzőlámpa piros színben kigyullad és megkezdődik a töltés.
3. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a CHARGE jelzőfény (6) kialszik.
4. Húzza ki a töltőkábelt a hangszóróból és a számítógépből.
5. Ezután zárja be újra a gumírozott fedelet.

VIGYÁZAT:

Töltés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátor csak akkor tölthető, ha a számítógép be van kapcsolva.
- Ne csatlakoztassa a készüléket hosszú ideig egy hordozható számítógéphez, hacsak később nem csatlakoztatja azt a hálózatba. Ellenkező esetben a hordozható számítógép lemerülhet.
- Töltheti az akkumulátort egy 5 V USB-tápadapterrel is (nincs mellékelve).
- A töltési idő az akkumulátor használatától függ.
- Ha a készülék hosszú ideig nincs használatban, 6–12 hetenként egyszer tölts fel az akkumulátort. Az akkumulátor kikapcsolt állapotban is veszít töltöttségéből.
- Amikor az akkumulátor majdnem lemerül, időközönként egy figyelmeztető jelzés hallható.

Általános Használat

MEGJEGYZÉS:

A készüléken lévő gombok érintéssel vezérelhetők. Az ujjával enyhén érintse meg a gombot a funkció végrehajtásához.

A készülék be-/kikapcsolása (9)

Bekapcsolás: Állítsa a kapcsolót a készülék hátulján ON állásba.

Kikapcsolás: Állítsa a kapcsolót a készülék hátulján OFF állásba.

MEGJEGYZÉS:

Kb. 30 percnyi jel nélküli állapot után a készülékek automatikusan készenlét üzemmódba váltanak. A készülékek újbóli használata előtt a kapcsolóval először kapcsolja ki, majd újra be a készülékeket.

Hangerő

A VOL+/VOL- gombokkal (5/4) állítsa be a kívánt hangerőt.

MEGJEGYZÉS:

Egy hangjelzés hallható, amikor a hangerő eléri a maximális vagy a minimális hangerőszintet. Ha szükséges, növelje a hangerőt a külső hangforráson.

Hangbeállítások

Ha szükséges, a legjobb hangzás biztosításához módosítsa az EQ beállítását a lejátszó készüléken.



Mindkét hangszóró egyszerre történő működtetése (Párosított üzemmód)

MEGJEGYZÉS:


Győződjön meg arról, hogy egy kábel sincs csatlakoztatva a LINE IN aljzatba. A Bluetooth funkció egy hangkábel csatlakoztatásakor automatikusan ki lesz kapcsolva.

Mindkét hangszóró csatlakoztatása

A Bluetooth üzemmód egyszerre mindkét hangszórón lehetővé teszi a zenelejátszást. Ehhez a két hangszóró párosítása szükséges.

1. Kapcsolja be a hangszórókat. Mindkét hangszóró hangjelzést bocsát ki, és a jelzőfények (11) elkezdnek villogni.
2. Egyszerre nyomja meg a  gombot (2) a készüléken és a  gombot (1) a másik készüléken. Mindkét hangszóró elkezd a párosítási folyamatot.

MEGJEGYZÉS:

- A hangszóró, amelyen megnyomta a  gombot az lesz a „Fő” eszköz.
 - Ha előzőleg mindkét hangszóró párosítva lett, a kapcsolat kb. 4 másodperc alatt automatikusan létrejön.
3. Mindkét hangszóró egy hangjelzést bocsát ki, jelezve, hogy mindkét készülék sikeresen párosításra került.
 4. A BT/LINE jelzőfény felváltva jelzi a „Fő” és a „Másodlagos” készülékeket.
 - Villog = Fő (bal csatorna)
 - Folyamatosan világít = Másodlagos (jobb csatorna)
 5. Ezután csatlakoztassa a külső hangeszközt mindkét készülékhez. Kövesse az „Zenefájlok lejátszása” → „Vezeték nélküli Bluetooth kapcsolaton” részben leírt utasításokat.

MEGJEGYZÉS:

Párosítás üzemmódban mindkét hangszóró vezérlőgombjai egyszerre fognak működni.

„Fő” és „Másodlagos” hozzárrendelés módosítása

Amíg nincs készülék csatlakoztatva a hangszórókhöz, módosíthatja a hangszórók hozzárrendelését.

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a **▶▶** gombot a jelenlegi „Másodlagos” és ugyanakkor nyomja meg a **◀◀** gombot a „Fő” hangszórón.
2. A hangszórók egy hangjelzést bocsátanak ki. A BT/LINE jelzőfények 2 másodpercenként kettőt villannak.
3. A hangszórók hozzárrendelése módosításra került. Mindkét készülék egy hangjelzést bocsát ki.
4. Egy megerősítő hangjelzés jelzi, hogy az új hozzárrendelés sikeresen végbement. A BT/LINE jelzőfény az új „Fő” hangszórón elkezd villogni.

A hangszórók leválasztása

- Nyomja le és tartsa lenyomva a **▶||/◀** gombot a „Másodlagos” hangszórón. A „Fő” hangszóró leválasztásra kerül. Ha ezen művelet közben zenét hallgat, a lejátszás a „Fő” hangszórón keresztül folytatódik.
- Mindkét hangszóró újrcsatlakoztatásához állítsa le a zenelejátszást a „Fő” hangszórón. Kapcsolja ki, majd újra be a „Másodlagos” hangszórót. Mindkét hangszóró automatikusan kapcsolódik.

Zenefájlok lejátszása

Zeneszámok lejátszására két lehetőség van: kábellel vagy vezeték nélkül a Bluetooth-szal.

Kábellel

1. Hajtsa fel a gumírozott fedelet a kinyitáshoz.
2. Csatlakoztassa a 3,5 mm-es sztereó kábelt egy külső hangforráshoz. Szükség esetén használjon adaptert (nincs a csomagban).
3. Csatlakoztassa a kábel másik végét az LINE IN csatlakozóba.
4. A készülék automatikusan aktiválja az AUX üzemmódot. A BT/LINE jelzőfény piros színben gyullad ki.
5. Indítsa el a hangforrás lejátszását.
6. További műveletekhez lásd a külső hangforrás használati útmutatóját.

Használaton kívül tartsa lezárva a gumírozott fedelet.

MEGJEGYZÉS:

- Ha lehetséges, állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.
- A párosítási művelethez egy megfelelő adapterkábel szükséges. (Adapterkábel nincs mellékelve)

Vezeték nélküli Bluetooth kapcsolat

A Bluetooth funkció egymáshoz közel található készülékek vezeték nélküli rádiós kapcsolaton való összekapcsolására szolgál. A Bluetooth szabványú eszközök 2,402 és 2,480 GHz között sugároznak az ISM sávban (Industrial, Scientific

and Medical). Interferenciát okozhatnak például a WLAN-hálózatok, DAB rádiók, vezeték nélküli telefonok vagy mikrohullámú sütők, amelyek ugyanazon a frekvenciasávban működnek.

A készülék Bluetooth üzemmódban is használható. A működés hatósugara a környezettől és a készüléktől függően kb. 15 méter.

Ha a lejátszó készülék támogatja az A2DP profilt (Advanced Audio Distribution Profile) és van benne megfelelő zenelejátszó funkció, vezeték nélküli módon is továbbíthatja a zenét a hangszóróra. Az A2DP profil egy több gyártó által közösen kidolgozott profil. Az adatfolyamként sugárzott sztereó hangjel vezeték nélkül továbbítódik a lejátszó eszköz (Forrás) és a vevő között. A Forrás távoli vezérléséhez a lejátszásra használt eszköznek támogatnia kell az AVRCP profilt (Audio Video Remote Control Profile).

A különböző gyártók, készüléktípusok és szoftververziók miatt a teljes funkcionalitás nem garantálható.

MEGJEGYZÉS:

Győződjön meg arról, hogy egy kábel sincs csatlakoztatva a LINE IN aljzatra. A Bluetooth funkció egy hangkábel csatlakoztatásakor automatikusan ki lesz kapcsolva.

A készülékek bejelentkeztetése (Párosítás)

Ahhoz, hogy hallgathassa a zenét a készüléken, előbb párosítani kell az eszközöket.

1. Ellenőrizze, hogy a Bluetooth funkció aktiválva van a lejátszón (pl. mobiltelefonon). Ehhez lásd a lejátszó használati utasítását.
2. Kapcsolja ki az egyik vagy mindkét hangszórót. A készülék néhányszor sipoló hangot ad, és a BT/LINE jelzőlámpa (11) kéken villog. Ez jelzi, hogy a készülék párosítás módban van.
3. Válassza ki a Bluetooth menüt a lejátszón, és regisztrálja az eszközt a lejátszóban. Ehhez lásd a lejátszó használati utasítását. Az „AEG BSS 4833” eszköznek kell megjelenie a lejátszóban.

MEGJEGYZÉS:

- Ha mindkét hangszóró csatlakoztatva lett a párosítási művelethez, csak a „Fő” hangszóró BT/LINE jelzőfénye fog villogni.
- A hangszóróhoz csak egy lejátszó egység csatlakoztatható. Ha a hangszóró már egy másik lejátszó egységhez csatlakozik, a hangszóró nem jelenik meg a BT eszközválasztó menüben.

4. Most a készülék gyártmányától és szoftververziójától függően adja meg a „0000” jelszót a lejátszóban.

Ha a párosítás sikeres volt, egy hangjelzés hallható és a jelzőlámpa (11) kéken világít.

További műveletekhez lásd a lejátszó egység használati útmutatóját. Ha lehetséges állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

44 Magyarul

i MEGJEGYZÉS:

- A készülék gyártójától függően előfordulhat, hogy a készülékek összekapcsolásához meg kell ismételni a regisztrációt (PAIRING).
- Ha probléma van a lejátszó eszköz csatlakoztatásával, kapcsolja ki a lejátszó készülék WiFi-/ mobil adatkapcsolat funkcióját.
- A Bluetooth kompatibilitás a jövőben megjelenő készülékekkel (pl. mobiltelefonokkal) nem garantálható.
- Az optimális kapcsolat érdekében ügyeljen arra, hogy a lejátszó akkumulátora teljesen fel legyen töltve.
- Egyes mobiltelefonokba energiatakarékos üzemmód van beépítve. Kapcsolja ki az energiatakarékos módot, mert problémákat okozhat a Bluetooth adatátvitel során.
- A hangadatok továbbításához a Bluetooth funkciónak aktiválva kell lennie a lejátszón. Lásd a lejátszó használati utasítását.
- Ha lejátszóként használt mobiltelefonra bejövő hívás érkezik, a zenelejátszás megszakad. A „Fő” hangszóróból egy csengőhang lesz hallható. Nyomja meg a ►||/ℓ gombot (3) a „Fő” hangszórón a hívás fogadásához. A hang a „Fő” hangszórón lesz hallható. Használja a „Fő” hangszóró mikrofonját (10) a telefonáláshoz vagy a hívás áthelyezéséhez a mobiltelefonjára. Lásd a mobiltelefon kijelzőjén megjelenő utasításokat. A hívás befejezése után a zenelejátszás folytatódni fog.

Az Bluetooth kezelőgombok leírása

►||/ℓ (3)

Nyomja meg röviden a gombot a lejátszás megszakításához. A gomb újbóli megnyomásakor ugyanattól a pozíciótól folytatódik a lejátszás.

i MEGJEGYZÉS: Bluetooth zenelejátszás

A lejátszó eszköznek támogatnia kell ezt a funkciót. A készüléktől függően lehetséges, hogy a lejátszó eszközön előbb kell elindítani a zenealkalmazást.

Kihangosító üzemmód (►||/ℓ)

- Nyomja a gombot egy bejövő hívás fogadásához vagy befejezéséhez.
- Nyomja le és tartsa lenyomva egy bejövő hívás elutasításához.
- Nyomja meg kétszer a gombot az utoljára tárcsázott szám újratárcsázásához.

i MEGJEGYZÉS:

Párosítás üzemmódban a kihangosító üzemmód csak a „Fő” hangszórón érhető el.

◀◀ (1)

Egyszer nyomja meg = Elindítja az aktuális címet újra az elejétől.

Kétszer nyomja meg = A megelőző címre ugrik.

Háromszor nyomja meg = Egy korábbi cím lejátszása stb.

▶▶ (2)

Használhatja ezt a gombot a következő vagy az azt követő címre ugrásra stb.

Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT:

Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt szüntesse meg a készülék tápellátását.
- A készüléket csak száraz törülőrúhával tisztítsa, ne használjon tisztítószereket.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem használható.	A készülék összeomlik és „lefagy”.	A készülék hátoldalán található kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja be újra.
A hangszóró nem kapcsolható be	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort (⇒ 42. oldal)
Nincs audio jel a Bluetooth kapcsolaton át	A hangszóró nincs párosítva a hangforrással.	Ellenőrizze a csatlakozás létrejöttét. Ha szükséges, párosítsa újra a hangszórót a hangforrással.
	A hangerő túl alacsony	Növelje a hangerőt a hangszórón. Növelje a hangerőt a hangforráson.
A hangszóró nem csatlakoztatható	A párosítás nem működik	Ellenőrizze, hogy a hangforrás támogatja-e az A2DP protokollt.
	A hangforrás ki van kapcsolva	Kapcsolja be a hangforrást.
	A Bluetooth ki van kapcsolva a hangforráson.	Kapcsolja be a Bluetooth funkciót a hangforráson.
	A Bluetooth verzió nem támogatott.	Használjon másik lejátszó készüléket.
	Hangkábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba.	Válassza le a hangkábel.

Hiba	Ok	Megoldás
A hangszóró nem párosítható (Párosítás mód)	Bluetooth kapcsolat meghibásodása.	Kapcsolja ki mindkét hangszórót a hátoldalon lévő kapcsolóval. Ezután kapcsolja be mindkét készüléket és párosítsa újra azokat.
	Hangkábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba.	Válassza le a hangkábelt.

Műszaki adatok

Típus: BSS 4833
 Működés akkumulátorról: 3,7 V, 1000mAh, Litiumion
 Töltési idő: kb. 3 óra
 Üzemidő: kb. 5 óra
 Töltési áramerősség: DC 5 V, 500 mA ⊖ — ⊕
 Védelmi osztály: III
 Védelmi besorolás: IPX 4
 Nettó tömeg: kb. 0,6 kg (egy hangszóró)

Bluetooth

Bluetooth támogatás: V3.0 + EDR
 Működési tartomány: kb. 10-15 Méter
 Átviteli frekvencia: 2,4 GHz
 Protokollok: A2DP, AVRCP

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

Az elemek megsemmisítése



A készülék akkumulátorral van ellátva. A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz. Az elemeket/akkumulátorokat el kell távolítani a termék hulladékkezelésre való áttadása előtt. Ehhez lépjen kapcsolatba egy képzett szakemberrel.

Környezetbarát ártalmatlanítás



Ne dobja ki a készüléket az élettartama végén a normál háztartási szeméttel együtt. Vigye el újrafeldolgozásra vagy egy hivatalos gyűjtőpontra. Ezzel segít a környezete védelmében.

46 Українська

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи, які використовуються в цій інструкції

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку для здоров'я і позначає потенційний ризик травмування.

УВАГА.

Позначає потенційну небезпеку для пристрою або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для користувача.

Загальні інструкції з техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його разом із гарантійним талоном, чеком і, якщо можливо, оригінальною упаковкою включно із вмістом. Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, передайте також посібник користувача.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, запилених або вологих місцях.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- Тримайте пристрій подалі від обігрівачів, прямих сонячних променів і гострих країв.
- Тримайте пристрій подалі від відкритого вогню.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.
- Щоб пристрій був захищений від потрапляння крапель (IPX 4), його кришка з гумовим покриттям завжди має бути закритою.
- На пристрій не можна ставити предмети, наповнені рідинами (наприклад, вази).
- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для користувача.

- Не вдаряйте вбудований акумулятор і не застосовуйте до нього надмірну силу.
- Регулярно перевіряйте пристрій на наявність ознак пошкоджень чи зносу. Якщо пристрій пошкоджено, не використовуйте його.
- Уникайте прослуховування звуку з високим рівнем гучності, інакше можна пошкодити слух.

На пристрої можуть бути розміщені символи, які попереджають про таке:



Символ блискавки попереджає про небезпеку високої напруги всередині корпусу.



Символ знаку оклику позначає важливі інструкції або поради щодо технічного обслуговування в посібнику, який додається до пристрою.




Діти і особи з особливим потребами

З метою уникнення небезпеки для ваших дітей зберігайте будь-який пакувальний матеріал (пластикові коробки, перегородки, пінопласт тощо) поза межами їх досяжності.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте маленьким дітям гратися з фольгою, оскільки існує небезпека задусшення!

Огляд елементів управління

- 1 Кнопка 
- 2 Кнопка 
- 3 Кнопка 
- 4 Кнопка VOL –
- 5 Кнопка VOL +
- 6 Індикатор CHARGE
- 7 Вхід LINE IN
- 8 роз'єм DC IN (Micro-B USB) для заряджання
- 9 Перемикач ON OFF
- 10 Вбудований мікрофон
- 11 Індикатор BT/LINE

Кількість елементів, що постачаються

- 2x гучномовці Bluetooth (1x головний, 1x додатковий – можна вибрати і використовувати окремо)
- 1x кабель для заряджання (з USB типу A на мікро-USB типу B)
- 1x Аудіокабель (3,5-мм роз'єми)
- 1x Інструкція з використання

Використання пристрою вперше/ознайомлення

- Виберіть підходяще місце для пристрою. Для цього придатна суха пласка неслизька поверхня.
- Перевірте, чи пристрій провітрюється належним чином!

- Зніміть з пристрою захисну плівку, якщо вона ще є.

Заряджання вбудованого акумулятора

Перш ніж використовувати пристрої, зарядіть вбудовані акумуляторні батареї.

1. Відкрийте кришку із гумовим покриттям.
2. Під'єднайте роз'єм Micro-B USB кабелю для заряджання до гнізда DC IN (8) пристрою. Під'єднайте роз'єм USB до увімкненого комп'ютера. Індикатор засвітиться червоним світлом, і акумулятор почне заряджатися.
3. Коли батарея повністю зарядиться, індикатор CHARGE (6) вимкнеться.
4. Від'єднайте кабель для заряджання від гучномовця і комп'ютера.
5. Після цього закрийте кришку з гумовим покриттям.

УВАГА.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він заряджається.

ПРИМІТКА.

- Акумуляторна батарея заряджатиметься лише тоді, коли комп'ютер увімкнено.
- Не підключайте пристрій до ноутбука на тривалий час, якщо той не під'єднаний до мережі живлення. Інакше акумулятор ноутбука може розрядитися.
- Батарею можна заряджати за допомогою адаптера живлення USB на 5В (не додається).
- Час заряджання відрізняється залежно від того, чи використовується акумулятор.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, заряджайте акумулятор хоча б раз на 6 – 12 тижнів. Якщо пристрій вимкнений, акумулятор буде поступово розряджатись.
- Коли акумулятор майже розряджено, прилад періодично видає звуковий сигнал.

Загальна інформація про роботу пристрою

ПРИМІТКА.

Кнопки на пристроях – сенсорні. Щоб виконати функцію, злегка торкайтесь їх пальцем.

Увімкнення/вимкнення пристрою (9)

Увімкнення: встановіть перемикач на задній панелі в положення ON.

Вимкнення: встановіть перемикач на задній панелі в положення OFF.

ПРИМІТКА.

Якщо пристрої протягом приблизно 30 хвилин не отримуватимуть вхідний сигнал, вони автоматично перейдуть у режим очікування. Щоб знову користуватися пристроями, вимкніть їх і увімкніть знову за допомогою перемикача.

Гучність

Для налаштування гучності використовуйте кнопки VOL+/VOL– (5/4) відповідно.

ПРИМІТКА.

У разі досягнення мінімального або максимального рівня гучності пролунає сигнал. За потреби налаштуйте рівень гучності на зовнішньому джерелі аудіосигналу.

Налаштування звуку

Якщо потрібно, для кращого звучання змініть на пристрої відтворення налаштування EQ.



Одночасно робота двох гучномовців (спарений режим)

ПРИМІТКА.

Упевніться, що до гнізда LINE IN не під'єднано жодного кабелю. Якщо під'єднано аудіокабель, функція Bluetooth вимкнеться автоматично.

Під'єднання двох гучномовців

Режим Bluetooth дозволяє одночасно відтворювати музику з двох гучномовців. Але спершу треба спарити обидва гучномовці.

1. Увімкніть обидва гучномовці. Обидва гучномовці подадуть звуковий сигнал, і почнуть миготіти індикатори (11).
2. Одночасно натисніть кнопку  (2) на одному пристрої і кнопку  (1) на іншому пристрої. Обидва гучномовці почнуть спарення.

ПРИМІТКА.

- Гучномовець, на якому ви натиснули кнопку, буде „головним” пристроєм.
 - Якщо обидва пристрої спарювались раніше, з'єднання буде автоматично виконано приблизно через 4 секунди.
3. З обох гучномовців пролунає звуковий сигнал на позначення успішного спарення.
 4. Індикатор BT/LINE вказує на „головний” і „додатковий” пристрої відповідно.
 - Миготить = головний (лівий канал)
 - Світиться = додатковий (правий канал)

48 Українська

- Тоді підключіть зовнішнє аудіообладнання до обох пристроїв. Дотримуйтеся вказівок у розділі „Відтворення музичних файлів” → „Бездротовий спосіб через Bluetooth”.

І ПРИМІТКА.

У режимі спарення кнопки управління на обох гучномовцях працюватимуть одночасно.

Зміна „головного” і „додаткового” режимів призначення

Якщо до гучномовців не підключено аудіообладнання, можна змінити призначення гучномовців.

- Натисніть та утримуйте кнопку ►► на „додатковому” пристрої і одночасно натисніть кнопку ◀◀ на „головному” пристрої.
- Гучномовці подадуть звуковий сигнал. Індикатори BT/LINE миготітимуть два рази кожні 2 секунди.
- Призначення гучномовців зміниться. Обидва пристрої подадуть звуковий сигнал.
- Звук підтвердження вказує на те, що нове призначення виконано успішно. Почне миготіти індикатор BT/LINE на новому „головному” пристрої.

Від’єднання гучномовців

- Натисніть і утримуйте кнопку ►►/⏏ на „додатковому” пристрої. „Головний” пристрій буде від’єднано. Якщо у цей час відтворюватиметься музика, відтворення продовжиться через „головний” пристрій.
- Щоб ще раз від’єднати обидва гучномовці, зупиніть відтворення музики на „головному” пристрої. Вимкніть і знову увімкніть „додатковий” пристрій. Обидва гучномовці від’єднуються автоматично.

Відтворення музичних файлів

Існує два способи відтворення музичних файлів: за допомогою кабелю чи через бездротовий зв’язок Bluetooth.

Дротовий спосіб

- Відкрийте кришку із гумовим покриттям.
- Під’єднайте 3,5-мм стереокабель до зовнішнього джерела аудіосигналу. Якщо потрібно, використовуйте відповідний адаптер (не додається).
- Вставте інший кінець кабелю у роз’єм LINE IN на виробі.
- Пристрій автоматично активує режим AUX. Індикатор BT/LINE засвітиться червоним світлом.
- Запустіть відтворення із джерела звуку.
- Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача зовнішнього джерела звуку.

Коли прилад не використовується, кришку з гумовим покриттям має бути закрито.

І ПРИМІТКА.

- Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.
- Спарений режим вимагає відповідного кабелю-перехідника (кабель-перехідник не додається).

Бездротовий спосіб через Bluetooth

Bluetooth застосовує технологію бездротового радіозв’язку із пристроями на короткі відстані. Пристрої із функцією Bluetooth використовують частоту 2,402 і 2,480 ГГц у діапазоні ISM (Industrial, Scientific and Medical) (промислові, наукові і медичні). Перешкоди можуть бути спричинені, наприклад, сигналами мереж WLAN, радіо DAB, бездротовими телефонами, мікрохвильовими печами, які працюють в тому ж діапазоні частот.

Цей пристрій забезпечує можливість використання інших пристроїв Bluetooth. Радіус дії обмежено до прибл. 15 м залежно від оточення і використовуваного виробу.

Якщо ваш пристрій підтримує профіль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) і має функцію відтворення музики, можна також бездротовим способом перенести музичні файли на пристрій. Профіль A2DP використовує профіль Bluetooth кількох марок. Поток стереоаудіосигналу передаються бездротовим способом між пристроєм відтворення (джерело) і пристроєм отримувачем. Щоб управляти джерелом сигналу віддалено, пристрій відтворення має підтримувати профіль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Ми не можемо гарантувати повної функціональності, оскільки існує багато виробників пристроїв, моделей і версій програмного забезпечення.

І ПРИМІТКА.

Упевніться, що до гнізда LINE IN не під’єднано жодного кабелю. Якщо під’єднано аудіокабель, функція Bluetooth вимкнеться автоматично.

• Реєстрація пристрою (спарення)

Перш ніж можна буде слухати музику на виробі, пристрої слід спарити.

- Упевніться, що на програвачі (наприклад, на мобільному телефоні) увімкнено функцію Bluetooth. Читайте посібник користувача програвача.
- Вимкніть один або обидва гучномовці. Прилад подасть кілька звукових сигналів, і індикатор BT/LINE (11) почне блимати синім кольором. Це означає, що пристрій перебуває в режимі спарення.
- Виберіть меню Bluetooth на програвачі і зареєструйте на програвачі пристрій. Читайте посібник користувача пристрою. Пристій “AEG BSS 4833” відобразиться на програвачі як вибраний пункт.

і ПРИМІТКА.

- Якщо обидва гучномовці було під'єднано для роботи у спареному режимі, миготітиме лише індикатор BT/LINE на „головному” пристрої.
- До гучномовця можна підключити лише один пристрій відтворення. Якщо гучномовець вже підключений до іншого пристрою відтворення, такий гучномовець не буде відображатися в меню вибору BT.

4. Тепер введіть пароль “0000” на програвачі з урахуванням виробника пристрою, моделі і версії програмного забезпечення.

Якщо спарення виконано успішно, пролунає звуковий сигнал, а індикатор (11) засвітиться синім світлом.

Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача пристрою відтворення. Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.

і ПРИМІТКА.

- Залежно від виробника пристрою для під'єднання пристрою може знадобитися знову виконати реєстрацію (PAIRING).
- У випадку виникнення проблем під час спарення з пристроєм відтворення вимкніть WiFi/ і функцію передачі мобільних даних на пристрої відтворення.
- Ми не можемо гарантувати сумісність із Bluetooth для пристроїв (наприклад, для мобільних телефонів), які вийдуть на ринок у майбутньому.
- Щоб забезпечити оптимальне з'єднання, упевніться, що батарея програвача повністю заряджена.
- Окремі моделі мобільних телефонів підтримують функцію зоощадження електроенергії. Вимкніть цю функцію, оскільки вона може призвести до проблеми передачі даних через Bluetooth.
- Щоб передавати аудіодані, слід увімкнути Bluetooth на програвачі. Читайте посібник користувача програвача.
- Якщо мобільний пристрій, на якому відтворюється музика, отримує виклик, відтворення буде перервано. „Головний” пристрій подасть звуковий сигнал. Натисніть кнопку ►||/⏏ (3) на „головному” пристрої, щоб відповісти на виклик. Звук виводитиметься через „головний” гучномовець. Щоб передати виклик на мобільний телефон чи для розмови, скористайтеся мікрофоном (10) „головного” гучномовця. Дивіться дані на екрані мобільного телефону. Після завершення виклику відтворення музики продовжиться.

Опис елементів управління Bluetooth**►||/⏏ (3)**

Коротко натисніть кнопку, щоб зупинити відтворення. Якщо знову натиснути кнопку, відтворення розпочнеться з місця зупинки.

і ПРИМІТКА. Відтворення музики через Bluetooth

Ваш пристрій відтворення повинен підтримувати цю функцію. Залежно від пристрою, можливо, потрібно буде заздалегідь встановити програму для відтворення музики на пристрої відтворення.

Як працює гучномовець (►||/⏏)

- Натисніть цю кнопку, щоб прийняти або завершити вхідний виклик.
- Натисніть і утримуйте цю кнопку, щоб відхилити вхідний виклик.
- Натисніть цю кнопку два рази, щоб повторно набрати останній номер.

і ПРИМІТКА.

У режимі спарення режим гучномовця доступний лише на „головному” пристрої.

⏏ (1)

Натисніть один раз = розпочнеться відтворення поточного заголовку з початку.

Натисніть два рази = перехід до попереднього заголовку.

Натисніть три рази = відтворення попереднього заголовку тощо.

►|| (2)

За допомогою цієї кнопки можна перейти до наступного заголовку або наступного після нього.

Чищення**⚠ УВАГА.**

Не занурюйте пристрій у воду.

- Перед тим як очистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте пристрій вологою м'якою ганчіркою, без засобів для чищення.

Усунення несправностей

Помилка в роботі	Причина	Рішення
Пристрій не працює.	Збій в роботі пристрою, внаслідок чого він “завис”.	Вимкніть пристрій за допомогою перемикача на задній панелі, тоді знову увімкніть.
Не вмикається динамік	Повністю розряджено акумулятор	Зарядіть акумулятор (⇒ стор. 47)
Аудіосигнал не передається через Bluetooth	Гучномовець не спарено з джерелом аудіосигналу.	Перевірте стан з'єднання. Якщо потрібно, повторно спаруйте гучномовець і джерело аудіосигналу.
	Дуже низький рівень гучності	Збільште рівень гучності на гучномовці. Збільште рівень гучності на джерелі аудіосигналу.
Не вдається під'єднати гучномовець	Не працює спарення	Перевірте, чи джерело аудіосигналу підтримує протокол A2DP
	Вимкнено джерело аудіосигналу	Увімкніть джерело аудіосигналу.
	На джерелі аудіосигналу вимкнено функцію Bluetooth.	Увімкніть функцію Bluetooth на джерелі аудіосигналу.
	Непідтримувана версія Bluetooth.	Використайте інший пристрій відтворення.
	До гнізда LINE IN під'єднано аудіокабель.	Від'єднайте аудіокабель.
Не вдається спарити гучномовці (спарений режим)	Помилка з'єднання Bluetooth.	Вимкніть обидва гучномовці за допомогою перемикача на задній панелі. Тоді увімкніть гучномовці і спарте їх ще раз.
	До гнізда LINE IN під'єднано аудіокабель.	Від'єднайте аудіокабель.

Технічні параметри

Модель: BSS 4833
 Рбота від акумулятора: 3,7 В, 1000 мАгод, літій-іонний
 Час зарядки: прибіл. 3 год
 Час роботи: прибіл. 5 год
 Струм заряджання: 5 В постійного струму,
 500 мА ⊖—⊕
 Клас захисту: III
 Ступінь захисту: IPX 4
 Вага нетто: прибіл. 0,6 кг (кожен гучномовець)

Bluetooth

Підтримувана версія Bluetooth: V3.0 + EDR
 Дальність дії: прибіл. 10-15 метрів
 Частота передавання: 2,4 ГГц
 Протоколи: A2DP, AVRCP

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає всім діючим директивам Ради Європи, зокрема щодо електромагнітної сумісності і директиві щодо низької напруги, та вироблений відповідно до останніх вимог безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Держите прибор вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей и соприкосновения с острыми предметами.
- Держите прибор вдали от открытого огня.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Для обеспечения брызгозащитности (по классу IPX 4) всегда держите резиновую крышку закрытой.

- Не ставьте на изделие наполненные жидкостью предметы, например, вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю.
- Не подвергайте встроенную батарейку сильным ударам и давлению.
- Регулярно проверяйте прибор на наличие признаков повреждений и износа материала. При наличии повреждений не используйте прибор.
- Для предотвращения повреждения органов слуха не настраивайте прибор на слишком большую громкость.

Данные символы могут быть указаны на устройства для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя об опасном высоком напряжении внутри корпуса.



Символ восклицательного знака отмечает важные инструкции или замечания о техническом обслуживании в руководствах из комплекта поставки.




Дети и лица нуждающиеся в присмотре

Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Обзор деталей прибора

- 1 Кнопка 
- 2 Кнопка 
- 3 Кнопка 
- 4 Кнопка VOL -
- 5 Кнопка VOL +
- 6 Индикаторная лампа CHARGE
- 7 Вход LINE IN
- 8 DC IN гнездо зарядки (Micro-B USB)
- 9 Переключатель ON OFF
- 10 Встроенный микрофон
- 11 Индикаторная лампа BT/LINE

Комплект поставки

- 2x динамик Bluetooth (1x активная, 1x пассивная – можно выбирать и использовать по отдельности)
- 1x Кабель зарядки (от гнезда типа A USB к гнезду micro B USB)
- 1x аудиокабель (разъем 3,5 мм)
- 1x Руководство по эксплуатации

Первое применение устройства/ Введение

- Выберите для устройства подходящее место. Пригодна сухая, ровная и нескользкая поверхность.
- Убедитесь в достаточной вентиляции устройства!
- Снимите защитную пленку с устройства, если она есть.

Зарядка встроенной батареи

Перед использованием приборов зарядите встроенные аккумуляторы.

1. Откройте щелчком прорезиненную крышку.
2. Вставьте разъем микро-B USB кабеля подзарядки в гнездо DC IN (8) прибора. Вставьте разъем USB во включенный компьютер. Индикаторная лампа загорается красным цветом и батарейка заряжается.
3. Когда аккумулятор будет полностью заряжен, индикатор зарядки CHARGE (6) погаснет.
4. Отсоедините кабель подзарядки от динамика и ПК.
5. После этого снова закройте прорезиненную крышку.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время зарядки.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Аккумулятор будет подзарядаться, только если компьютер включен.
- Не подключайте прибор к ноутбуку на слишком длительное время, если он не включен в сетевую розетку. В противном случае ваш ноутбук может разрядиться.
- В качестве альтернативы, можно заряжать аккумулятор через сетевой адаптер 5 В с USB разъемом (в комплект не входит).
- Время зарядки меняется в зависимости от использования батарейки.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, заряжайте батарейку не реже чем раз в 6-12 недель. Батарейка также разряжается в отключенном состоянии.
- Если батарейка почти разряжена, через определенные промежутки времени раздается предупредительный сигнал.

Общие правила эксплуатации

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Кнопки на приборе сенсорные. Для их функционирования достаточно слегка прикоснуться к кнопке пальцем.

Включение/выключение устройства (9)

Включение: Переведите переключатель на тыльной стороне в положение ON.

Выключение: Переведите переключатель на тыльной стороне в положение OFF.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

При отсутствии сигналов через 30 минут прибор автоматически переключится в режим ожидания. Я повторного использования прибора, отключите, а затем снова включите прибор с помощью переключателя.

Уровень громкости

Я регулировки громкости используйте соответствующие кнопки VOL+/VOL- (5/4).

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

По достижении минимальной или максимальной настройки громкости раздается звуковой сигнал. При необходимости увеличьте громкость на внешнем аудио источнике.

Настройка звука

При необходимости, измените настройку EQ (эквалайзер) на устройстве воспроизведения, чтобы добиться наилучшего звучания.

Одновременная работа обоих динамиков (Режим Сопряжения)

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Убедитесь, что в разъем LINE IN не вставлен никакой кабель. При подключении любого аудио кабеля функция Bluetooth деактивируется автоматически.

Подключение обоих динамиков

Режим Bluetooth позволяет прослушивать музыку через два динамика одновременно. Для этого сначала требуется установить сопряжение обоих динамиков.

1. Включите оба динамика. Раздастся сигнал на обоих динамиках, индикаторы (11) начнут мигать.
2. Одновременно нажмите кнопку ►► (2) на приборе и кнопку ◀◀ (1) на другом приборе. Начнется сопряжение.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Динамик, на котором вы нажмете кнопку ►►, станет "активным" динамиком.
- Если ранее оба динамика уже работали одновременно, соединение будет установлено автоматически примерно через 4 секунды.

3. На обоих динамиках раздается сигнал звонка, что означает, что сопряжение завершено успешно.

- Индикатор BT/LINE указывает на “активный” и “пассивный” динамик соответственно.
- Мигает = активный (левый канал)
- Горит = пассивный (правый канал)
- затем соедините ваше внешнее устройство с обоими динамиками. Выполняйте инструкции, данные в разделе “Воспроизведение звуковых файлов” → “Беспроводное через Bluetooth”.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

В режиме сопряжения кнопки управления на обоих динамиках работают одновременно.

- Начните воспроизведение данного источника аудио.
- Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации внешнего источника аудио.

Если прорезиненная крышка не используется, держите ее закрытой.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.
- Для эксплуатации в режиме сопряжения требуется соответствующий кабель-адаптер. (Адаптер не входит в комплект.)

Изменение назначения динамиков “активный” и “пассивный”

Если к динамикам не подключено никакое аудио устройство, вы можете изменить их назначение.

- Нажмите и удерживайте кнопку **▶▶** на динамике, который в данный момент является “пассивным”, одновременно нажимайте кнопку **◀◀** на “активном” динамике.
- На обоих динамиках раздастся сигнал. Индикатор BT/LINE будет мигать дважды через каждые 2 секунды.
- Назначение динамиков изменится. На обоих динамиках раздастся сигнал звонка.
- Подтверждающий сигнал указывает, что изменение прошло успешно. Индикатор BT/LINE на новом “активном” динамике начнет мигать.

Отключение динамиков

- Нажмите и удерживайте кнопку **▶||/◀** на “пассивном” динамике. “Активный” отключится. Если выполнить это действие во время воспроизведения музыки, то воспроизведение продолжится через “активный” динамик.
- Для того чтобы повторно подключить оба динамика, остановите воспроизведение музыки на “активном” динамике. Выключите и включите снова “пассивный” динамик. Оба динамика будут подключены автоматически.

Воспроизведение звуковых файлов

Существует два варианта воспроизведения музыки: через кабель или беспроводное через Bluetooth.

При кабельном соединении

- Откройте щелчком прорезиненную крышку.
- Подключите кабель со стереоразъемом 3,5 мм к внешнему источнику аудио. При необходимости, используйте подходящий адаптер (не входит в комплект поставки).
- Вставьте другой разъем кабеля в гнездо LINE IN.
- Прибор активирует режим AUX автоматически. Загорается красным индикатор BT/LINE.

Беспроводное через Bluetooth

Bluetooth действует на основе беспроводной радиосвязи между устройствами на короткой дистанции. Устройства с поддержкой стандарта Bluetooth осуществляют передачу на частоте от 2,402 до 2,480 ГГц, в диапазоне ISM (Industrial, Scientific and Medical- промышленность, наука и медицина). Помехи могут быть вызваны, например беспроводными локальными сетями WLAN, радиостанциями DAB, беспроводными телефонами или микроволновыми печками, работающими в сходном частотном диапазоне.

Данное устройство позволяет связаться с устройствами, поддерживающими Bluetooth. Радиус действия ограничивается прим. 15 метрами, в зависимости от внешних условий и используемого блока.

Если устройство воспроизведения поддерживает профиль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, улучшенный профиль распространения аудио) и обладает функциями музыкального плеера, то с него можно без проводов передавать музыку на динамик. Профиль A2DP обеспечивает согласование устройств Bluetooth разных компаний-изготовителей. За счет потоковой передачи, стереофонические аудиосигналы без проводов передаются между устройством воспроизведения (источник) и принимающим устройством. Для того, чтобы удаленно управлять источником, устройство воспроизведения должно поддерживать профиль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Но из-за несогласованности устройств от разных изготовителей, моделей и версий программного обеспечения, не гарантируется действие всех функций.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Убедитесь, что в разъем LINE IN не вставлен никакой кабель. При подключении любого аудио кабеля функция Bluetooth деактивируется автоматически.

- Вход в системы устройств (формирование пары)**

Перед прослушиванием музыки на устройстве необходимо обеспечить режим парной связи между устройствами.

54 Русский

1. Проверьте, что функция Bluetooth активирована на плеере (например, на мобильном телефоне). Для этого см. руководство по эксплуатации этого плеера.
2. Отключите один или оба динамика. Устройство издает несколько гудков и индикаторная лампа BT/LINE (11) начнет мигать синим светом. Это показывает, что устройство находится в режиме образования пары.
3. Выберите меню Bluetooth в плеере и зарегистрируйте в нем динамик. Для этого см. Руководство по эксплуатации плеера. Устройство "AEG BSS 4833" будет показано в плеере в качестве выбранного для пары.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если оба динамика не были сопряжены, то индикатор BT/LINE будет мигать только на "активном" динамике.
- К динамику можно подключить только один блок воспроизведения. Если динамику уже подключен к другому блоку воспроизведения, динамик не появится в меню выбора для протокола BT.

4. Затем введите пароль "0000" на плеере, в зависимости от компании-изготовителя, модели и версии программного обеспечения.

Когда образование пары произошло успешно, можно слышать звуковой сигнал, и индикаторная лампа (11) загорается голубым цветом.

Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации устройства воспроизведения. Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В зависимости от компании-изготовителя может потребоваться повторная регистрация (PAIRING) для подключения устройства.
- При возникновении проблем образования пары с устройством воспроизведения отключите WiFi- и функцию мобильных данных в Вашем устройстве воспроизведения.
- Совместимость по Bluetooth не гарантируется для устройств (например, мобильных телефонов), которые могут быть выпущены в будущем.
- Для обеспечения оптимальной связи убедитесь, что аккумуляторные батарейки в плеере полностью заряжены.
- В некоторых моделях мобильных телефонов имеется режим энергосбережения. Его необходимо отключить, иначе он может вызвать проблемы при пересылке данных по соединению Bluetooth.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для пересылки аудиоданных функция Bluetooth должна оставаться активированной в плеере. См. руководство по эксплуатации этого плеера.
- Если мобильный телефон, с которого воспроизводится музыка, принимает телефонный вызов, пересылка музыки будет прервана. На "активном" динамике раздается рингтон. Для ответа на звонок нажмите кнопку ► ||/☞ (3) на "активном" динамике. Аудио сигнал будет переведен на "активный" динамик. Для ведения разговора воспользуйтесь микрофоном (10) "главной" акустической системы или переведите звонок на мобильный телефон. Обратите внимание на индикаторы на дисплее мобильного телефона. По окончании звонка продолжится воспроизведение музыки.

Описание кнопок управления Bluetooth

► ||/☞ (3)

Кратковременно нажимаете кнопку, чтобы прервать воспроизведение. При повторном нажатии кнопки воспроизведение продолжится с того же положения.

ПРИМЕЧАНИЯ: Воспроизведение музыки через Bluetooth

Ваше устройство воспроизведения должно поддерживать такую функцию. В зависимости от устройства может потребоваться предварительное включение Вашего устройства воспроизведения.

Режим "громкой связи" ► ||/☞

- Нажмите кнопку для принятия или отключения входящего звонка.
- Нажмите и удерживайте эту кнопку для отклонения входящего звонка.
- Нажмите эту кнопку дважды для набора последнего набранного номера.

ПРИМЕЧАНИЯ:

В режиме сопряжения разговор в режиме "громкой связи" доступен только через "активный" динамик.

⏮ (1)

- Нажмите один раз = Начинается снова запись с текущим названием с начала.
- Нажмите дважды = Происходит переключение на запись предыдущего названия.
- Нажмите трижды = Проигрывается запись предыдущего названия, и т.д.

»(2)

Эту кнопку можно использовать для перехода на следующее и дальнейшие названия по одному.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

- Перед очисткой отключите от сетевого электропитания.
- Очистите устройство мягкой влажной тканью без применения моющих средств.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает.	Произошел крах и "зависание".	Отключите прибор с помощью переключателя на тыльной стороне, затем включите снова.
Не включается динамик	Разряжена аккумуляторная батарейка	Зарядите батарейку (⇒ стр. (страница) 52)
Нет сигнала аудио по соединению Bluetooth	Динамик не имеет парной связи с источником аудио.	Проверьте наличие соединения. При необходимости, снова установите парную связь с источником аудио.
	Слишком низкая громкость.	Увеличьте уровень громкости динамика. Увеличьте уровень громкости источника аудио.
Не удается подключить динамик	Не работает парная связь.	Проверьте, поддерживает ли источник аудио протокол A2DP.
	Выключен источник аудио.	Включите источник аудио.
	Режим Bluetooth выключен в источнике аудио.	Включите функцию Bluetooth в источнике аудио.
	Не поддерживается данная версия Bluetooth.	Используйте другое устройство воспроизведения.
	В разъем LINE IN подключен аудио кабель.	Отключите аудио кабель.

Неисправность	Причина	Устранение
Не происходит сопряжения динамиков (режим сопряжения)	Ошибка соединения с Bluetooth	Отключите оба динамика с помощью переключателя на тыльной стороне. Затем включите оба и повторите сопряжение.
	В разъем LINE IN подключен аудио кабель	Отключите аудио кабель.

Технические данные

Модель: BSS 4833
 Работа от батарейки: 3,7 В, 1000 мА·ч, Ионно-литиевый
 Время зарядки: примерно. 3 ч.
 Время работы: примерно. 5 ч.
 Ток подзарядки: 5 В, 500 мА ⊖—⊕
 Класс защиты: III
 Степень защиты: IPX 4
 Вес без упаковки: примерно. 0,6 кг (каждый динамик)

Bluetooth

Поддержка Bluetooth: V3.0 + EDR
 Дистанция: примерно. 10~15 метров
 Частота передачи: 2,4 ГГц
 Протоколы: A2DP, AVRCP

Мы сохраняем право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • gwarancijęgy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

BSS 4833

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiace gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakopení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •

تاريخ التراء وندع الوكيل/البيع والتوقيع

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion